



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com

IM_KMO 4341_210916_V06



KOENIC

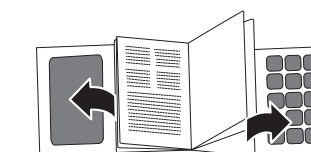
Minibackofen

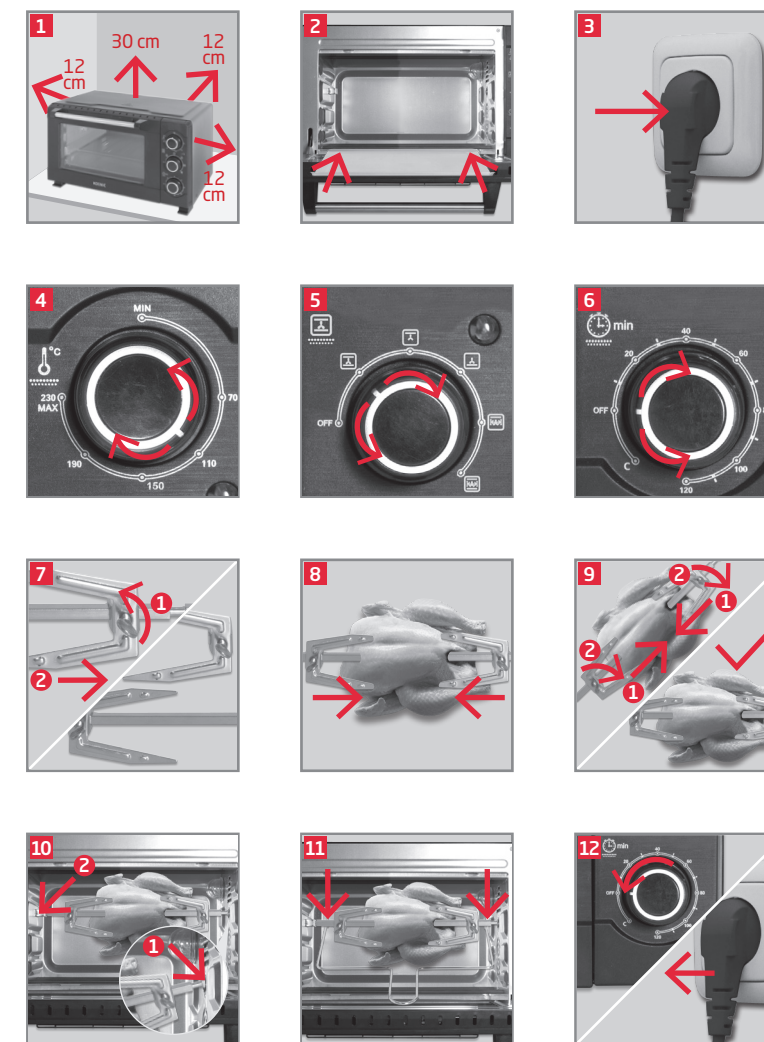
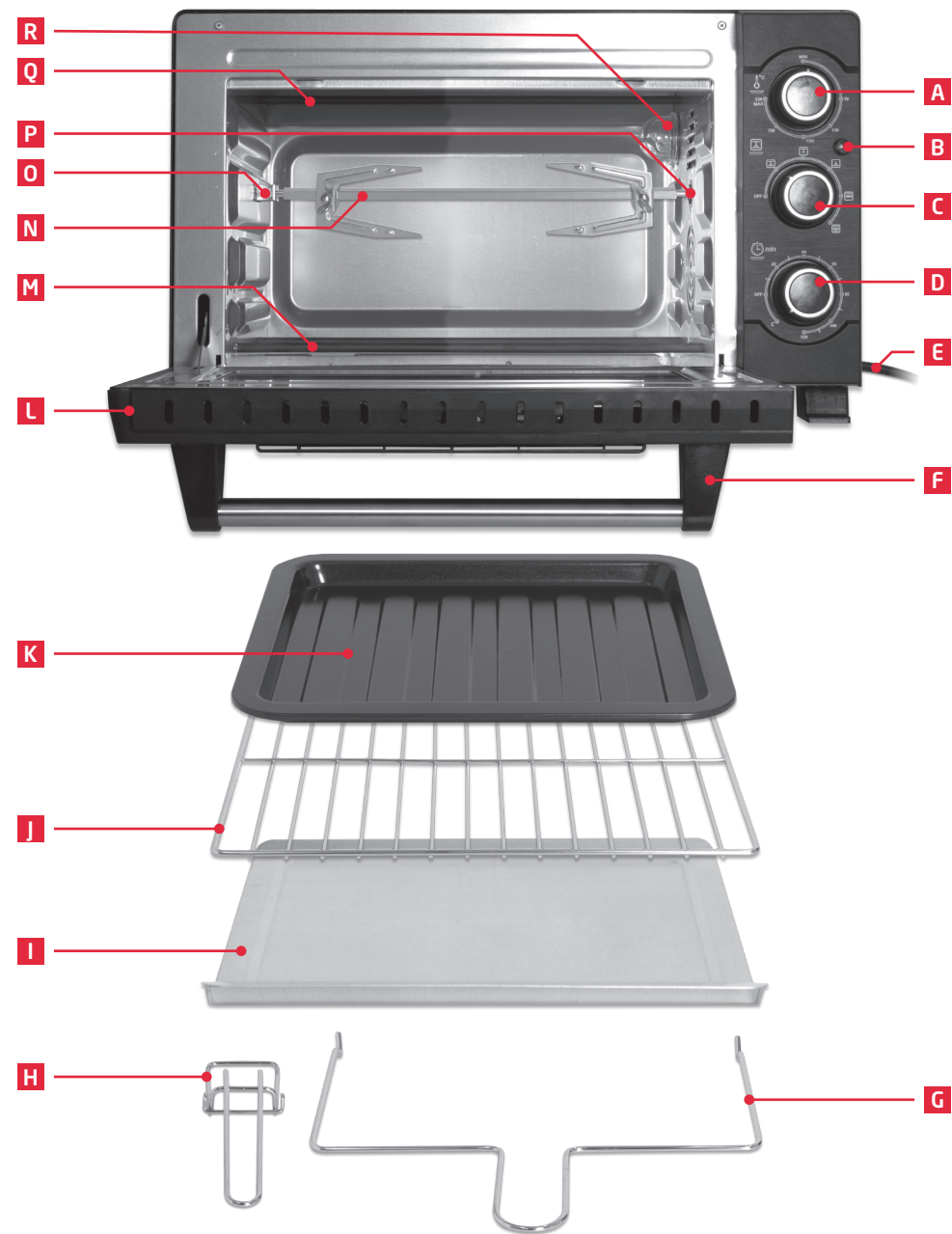
KMO 4341

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** User manual
- ES** Manual de instrucciones
- FR** Mode d'emploi
- GR** Οδηγίες χρήσης
- HU** Használati leírás
- IT** Manuale dell'utente
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- PT** Manual de utilização
- SE** Användarhandbok
- TR** Kullanım Kılavuzu



Deutsch	3 - 11	—
English	12 - 20	—
Español	21 - 29	—
Français	30 - 38	—
Ελληνικά	39 - 47	—
Magyar	48 - 56	—
Italiano	57 - 65	—
Nederlands	66 - 74	—
Polski	75 - 83	—
Português	84 - 92	—
Svenska	93 - 101	—
Türkçe	102 - 110	—





Sicherheitshinweise



Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.

- Das Produkt darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.
- Die Netzanschlussleitung muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden, und falls die Netzanschlussleitung beschädigt ist, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden.
- Das Produkt muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden (bei Geräten der Schutzklasse I).

Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Das Leuchtmittel darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft/ qualifizierten Person ausgetauscht werden. *
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

* **Hinweis für Servicetechniker/qualifizierte Personen:** Eine Anleitung zur Demontage finden Sie auf der kostenlosen Website www.koenic-online.com.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Produktes.
- Heben Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Produkt weiter.
- Beachten Sie alle Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung.
- Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäßer Gebrauch könnte zu Gefährdungen führen.
- Wenn Sie das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwenden oder falsch bedienen, kann für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Die Verwendung von Zubehör und Produktteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Geben Sie das Produkt zur Wartung und Reparatur an einen Fachhändler oder einen qualifizierten Kundendienst.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse des Produktes beschädigt oder das Produkt heruntergefallen ist, darf das Produkt nicht benutzt werden, bis es von einem Fachmann überprüft worden ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Schützen Sie das Produkt vor extremer Hitze und Kälte, direktem Sonnenlicht und Staub.

Sicherheitshinweise

- Um das Risiko von Feuer und elektrischem Schlag zu reduzieren, setzen Sie das Produkt weder Feuer (Kamin, Grill, Kerzen, Zigaretten, usw.) noch Wasser (Tropfwasser, Spritzwasser, Vasen, Wannen, Teiche, usw.) aus.
- **Warnung!** Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser oder starker Feuchtigkeit, z. B. in einem feuchten Keller oder neben einem Schwimmbecken oder der Badewanne.
- Das Produkt nur in gemäßigten Breitengraden verwenden. Vermeiden Sie tropische und besonders feuchte Klimaregionen.
- Produkt vor jeglicher Nässe, d.h. auch Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Daher dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gelegt werden und zu den Wänden müssen folgende Abstände eingehalten werden:
 - Seitlich: 10 cm
 - Hinten: 30 cm
 - Oben: 30 cm
- Das Gerät darf nicht in Möbel eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Die Standfüße des Gerätes dürfen nicht entfernt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Das Produkt darf nicht mit leicht entzündlichem Material, z.B. Vorhängen, Textilien, Wandverkleidungen u.ä., in Berührung kommen oder damit zugedeckt werden. Achten Sie bitte darauf, dass immer ein ausreichender Sicherheitsabstand zu entzündlichen Materialien eingehalten wird.
- Keine Gegenstände in das Produkt einführen.
- Dieses Produkt ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohleherd usw.).
- **Brandgefahr!** Brot und andere Lebensmittel können brennen! Verwenden Sie kein Brot mit hohem Zuckergehalt, da dies zu Bränden führen kann. Das Produkt daher nie unbeaufsichtigt lassen.
- **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Produktes. Fassen Sie es immer am Handgriff bzw. am Drehschalter an.
- Teile des Produktes werden sehr heiß. Lassen Sie das Produkt ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Berühren Sie nicht die Heizelemente.
- Das Krümelblech muss bei jedem Gebrauch benutzt werden.
- Öle und Fette können sich leicht entzünden. Fett oder Öl darf nicht auf die heißen Heizelemente tropfen.
- **Wichtig!** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem einwandfreien funktionsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC**-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Benutzung

Das Produkt ist nur für das Zubereiten von Nahrungsmitteln gedacht. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und das Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Um Produktionsrückstände zu entfernen, nehmen Sie das Produkt für ca. 10 Minuten ohne Lebensmittel in Betrieb. Benutzen Sie dafür Ober- und Unterhitze bei max. Temperatureinstellung. Beachten Sie zur Einstellung das Kapitel **Bedienung**. Bitte sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, da es zur leichten Geruchsbildung und Rauchentwicklung kommen kann, was aber unbedenklich ist und nach kurzer Zeit verschwindet.



Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Lieferumfang

1 x Minibackofen
1 x Backrost mit Griff
1 x Backblech
1 x Drehspieß mit Klammern und Griff
1 x Krümelblech
1 x Bedienungsanleitung

Technische Daten

Netzspannung : 220 - 240 V~
Leistungsaufnahme : 1350 - 1650 W
Frequenz : 50/60 Hz

Hinweis:

- Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse **G**.
- Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle die für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur von $\geq 300^\circ\text{C}$ geeignet und für den Einsatz in Hochtemperaturanwendungen des Ofens vorgesehen ist.

Bedienelemente

- A** Temperaturregler
- B** Kontrollleuchte
- C** Programmwahlschalter
- D** Timer/ Ein (**C**) /Aus (**OFF**)
- E** Netzkabel mit Netzstecker
- F** Türgriff
- G** Drehspießgriff
- H** Backrostgriff
- I** Krümelblech
- J** Backrost
- K** Backblech
- L** Backofentür
- M** Unteres Heizelemente
- N** Drehspieß mit Klammern
- O** Aufnahme Lagerung
- P** Aufnahme Antrieb
- Q** Oberes Heizelemente
- R** Garraumbeleuchtung

Deutsch

Aufstellung

Abb. **1** Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste und hitzebeständige Unterlage. Beachten Sie den Abstand zur nächsten Steckdose.

Um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten, müssen folgende Abstände eingehalten werden:

Seitlich: 12 cm

Hinten: 12 cm

Oben: 30 cm



Achtung

Das Gerät darf nicht in Möbel eingebaut oder in diesen aufgestellt werden. Das Aufstellen des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.

Abb. **2** Setzen Sie das Krümelblech unter den unteren Heizelementen ein.

Abb. **3** Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

Bedienung

Temperaturregler

Abb. **4** Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur bis zu 230 °C ein.

Auswahl der Funktion - Programmwahlschalter

Hinweis:

Das Umluftgebläse läuft bei allen Funktionen automatisch mit und kann nicht ein- oder ausgeschaltet werden.

Abb. **5** Stellen Sie mit dem Programmwahlschalter die gewünschte Funktion ein. Beachten Sie dazu nachfolgende Erklärungen der Symbole:

OFF Aus



Ober- und Unterhitze



Oberhitze



Unterhitze



Oberhitze mit Drehspießantrieb



Ober- und Unterhitze mit Drehspießantrieb

Der Betrieb des Minibackofens beginnt erst wenn die **Zeitschaltuhr** bzw. der **Ein-/Aus-**Schalter dementsprechend eingestellt wird.

Gerät einschalten - dauerhaft oder mit Zeitschaltuhr

Abb. 6 Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn um eine Betriebszeit bis zu 120 Minuten auszuwählen und den Backofen dadurch einzuschalten.

Zum Einschalten des Backofens ohne Zeitschaltuhr drehen Sie den Regler gegen den Uhrzeigersinn auf **C**. Die Kontrollleuchte leuchtet rot und der Backofen wird aufgeheizt.

Hinweis

Die Kontrollleuchte zeigt nicht an, dass das Gerät aufheizt oder die eingestellte Temperatur erreicht wurde, sondern leuchtet wenn das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter bzw. der Zeitschaltuhr eingeschaltet wurde.

Nach Ablauf der Zeitschaltuhr oder wenn das Gerät ausgeschaltet wird (→ **OFF**), erlischt die Kontrollleuchte.

Benutzung des Drehspießes

Die Benutzung des Drehspießes ist bei Oberhitze sowie bei Ober- und Unterhitze möglich.

Abb. 7 Lösen Sie die Flügelschraube der Klammer an der abgerundeten Seite des Drehspießes und ziehen Sie die Klammer ab.

Abb. 8 Durchstechen Sie das Grillgut mit dem Drehspieß so mittig wie möglich, damit es einen gleichmäßigen Abstand zu den Heizelementen hat.

Abb. 9 Anschließend mit den Klammern das Gargut in der Mitte des Drehspießes fixieren. Dafür die gelösten Klammern zusammenschieben und, wenn das Grillgut fest sitzt, mit den Flügelschrauben die Klammern auf dem Drehspieß festschrauben.

Hinweis

Achten Sie darauf, dass das Grillgut so auf dem Drehspieß platziert ist, dass der Abstand zum Antrieb und zur Führung hin gleich groß ist.

Abb. 10 Einsetzen des Drehspießes: ① Das abgerundete Ende des Drehspießes in die Aufnahme des Antriebes schieben. ② Anschließend das andere Ende des Drehspießes auf die Aufnahme der Lagerung setzen.

Beachten Sie die Größe des Grillgutes (z.B. Brathähnchen). Dieses darf in keiner Lage die oberen oder unteren Heizelemente berühren.

Hinweis:

Es wird empfohlen bei Benutzung des Drehspießes nur Brathähnchen bis zu 3,5 kg zu verwenden.

Abb. 11 Verwenden Sie zur Entnahme des Drehspießes den Drehspießgriff. Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Einsetzen des Drehspießes.

Backen und Grillen

- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob das Krümelblech unter den unteren Heizelementen liegt.
- Heizen Sie den Backraum mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Tür einige Minuten vor. Drehen Sie dazu den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur und schalten den Backofen der Zeitschaltuhr bzw. dem Ein- / Ausschalter ein.
- Bereiten Sie die zu backenden Lebensmittel vor, legen Sie sie auf den Backrost oder auf das Backblech.
- Benutzen Sie bei fetthaltigen oder feuchten Speisen das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit abtropft.
- Schieben Sie den Backrost oder das Backblech in der gewünschten Höhe in den Ofen. Drei Einschubhöhen stehen zur Verfügung.
- Schließen Sie die Tür, passen Sie u.U. die Temperatur nochmals an und drehen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Garzeit bzw. schalten Sie das Gerät ein.

Deutsch

**Vorsicht**

Das Produkt wird an der Oberseite des Gehäuses und an anderen Stellen sehr heiß. Berühren Sie während des Heizens und auch unmittelbar danach niemals die heißen Oberflächen des Produktes.

- Die Funktionen können Sie während des Backvorganges ändern.
- Im Zeitschaltuhrbetrieb werden nach Ablauf der eingestellten Garzeit die Heizelemente automatisch abgeschaltet.
- Zum manuellen Ausschalten drehen Sie die Zeitschaltuhr bzw. den Ein- / Ausschalter auf **OFF**.
- Benutzen Sie zum Öffnen der eventuell heißen Tür nur den Griff.

**Vorsicht**

Beim Öffnen der Tür kann heißer Dampf entweichen. Daher die Tür immer vorsichtig und langsam öffnen.

- Verwenden Sie zur Entnahme des Backbleches oder -rostes Topflappen oder -handschuhe oder den mitgelieferten Backrostgriff. Ein heißes Backblech oder -rost darf nur auf eine wärmebeständige Unterlage gestellt werden.
- Verwenden Sie zur Entnahme des Drehspießes den Drehspießgriff.
- Ziehen Sie nach der Benutzung des Gerätes den Netzstecker.

**Vorsicht**

Je nach Art und Beschaffenheit des Grillguts kann dieses sehr heiß werden! Insbesondere werden stark wasserhaltige Lebensmittel, wie Tomaten, sehr heiß. Daher bei der Verwendung und insbesondere bei der Entnahme dieser Lebensmittel sehr vorsichtig vorgehen.

Reinigung und Pflege

**Vorsicht**

Vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Produkt vollständig abkühlen lassen.

- Abb. 12 Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Entfernen Sie gegebenenfalls Fett, dass auf das untere Heizelement getropft ist, mit einem feuchten Tuch.
 - Backblech, Backrost, Drehspieß und Klammern können mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.
 - Entfernen Sie das Krümelblech und reinigen Sie es. Größere Mengen an Fett auf dem Blech können Sie mit einem Küchentuch abwischen.
 - Nach der Reinigung setzen Sie das Krümelblech wieder ein.
 - Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden. Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen und anschließend gut abtrocknen.

Austausch der Garraumlampe

**Warnung**

Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen. Vor dem Auswechseln der Lampe den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Sollte die Garraumbeleuchtung defekt sein, muss die Glühlampe ausgetauscht werden.

- Abb. 13 Entfernen Sie zuerst die Lampenabdeckkappe und danach die Glühbirne durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Tauschen Sie die Glühlampe gegen eine Lampe gleichen Typs (**230V 25W T300, E14**) aus. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass Glühbirne und Lampenabdeckkappe richtig sitzen.

Garzeiten

Beachten Sie die Garzeiten in der Tabelle. Dies ist jedoch nur eine kleine Auswahl. Weitere Informationen finden Sie in Kochbüchern usw. Die genaue Garzeit ist abhängig von der Größe und Menge der Lebensmittel. Beachten Sie dazu auch die Angaben auf der jeweiligen Verpackung.

Gericht	Funktion		Temperatur in °C	Garzeit in Minuten (nach dem Vorheizen)
	Hinweis: Das Umluftgebläse läuft bei allen Funktionen automatisch mit und kann nicht ein- oder ausgeschaltet werden.			
Grillhähnchen, am Drehspieß		Oberhitze mit Drehspießantrieb	220-230	50-80
		Ober- und Unterhitze mit Drehspießantrieb		
Pizza, tiefgekühlt		Ober- und Unterhitze	220-230	20-40
Toast Hawaii		Ober- und Unterhitze	200-210	15-20
Baguette, tiefgekühlt		Ober- und Unterhitze	220-230	10-14
Nicht gefrorene Lebensmittel, Kuchen		Ober- und Unterhitze	180-200	25-40

Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Überprüfen der Stromversorgung
Produkt heizt nicht auf	- Zeitschaltuhr steht auf Aus (OFF) - Sicherung im Haus defekt - Netzsteckdose defekt - Produkt defekt	- Zeitschaltuhr auf eine Zeit größer 0 Minuten oder C einstellen - Überprüfen der Haushaltssicherungen - Eine andere Steckdose ausprobieren - Netzstecker ziehen und Produkt vom autorisierten Kundendienst überprüfen lassen
Abschalten des Produktes nicht möglich	Ein elektronisches Bauteil defekt	Netzstecker ziehen und Produkt durch autorisierten Kundendienst überprüfen lassen
Drehspieß dreht sich nicht	- Funktion ohne Drehspießantrieb gewählt - Drehspieß nicht korrekt eingesetzt / klemmt	- Wählen Sie eine Funktion mit Drehspießantrieb - Entnehmen Sie den Drehspieß und setzen Sie ihn korrekt ein

Safety instructions



Caution! Hot surface! Risk of burning! Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.

- Do not operate the product by means of an external timer or separate remote control system.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been given instructions concerning the use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are old than 8 years and being supervised..
- Keep this product and its power cord out of reach of children under the age of 8 years.
- The product is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact (class I).
- The supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damages, the product must not be used.

Safety instructions

- The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
- The light source is only to be replaced by a recognized electrician/qualified person. *
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

* **Note to service technician/qualified persons:** Dismantling instruction can be obtained from the free website www.koenic-online.com.

Safety instructions

- Read this manual before first use thoroughly. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Keep this manual for future reference and pass it on with the product.
- Pay particular attention to the warnings on the product and in this manual.
- Use the product only for its intended purpose. Improper use may lead to hazards.
- In the event of improper use or wrong operation, we do not accept any liability for resulting damages.
- The use of accessories and components not expressly recommended by the manufacturer may result in injuries or damages and voids the warranty.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place any objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluid during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- The power plug is used as the disconnect device. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including its power cord and power plug away from all heat sources such as, ovens, hot plates and other heat-producing devices/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
- If the power cord or the casing of the product is damaged or if the product has been dropped, the product may not be used before it is examined by an authorised service agent.
- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Protect this product from extreme heat and cold as well as from direct sunlight and dust.
- In order to reduce the risk of fire and electric shock, do not expose the product to fire (fireplace, grill, candles, cigarettes and so on) or water (water drops, water splashes, vases, tubs, ponds and so on).

Safety instructions

- **Warning!** Do not use this product near water or heavy moisture; e.g. in a damp basement or beside a swimming pool or bathtub.
- Use this product in temperate latitudes only. Avoid tropical and especially humid climatic regions.
- Protect this product from all moisture including spray water and humidity.
- Ensure sufficient air circulation. Therefore do not place any objects onto the appliance and keep clearances to the walls as given below:
 - Sides: 10 cm
 - Back: 30 cm
 - Up: 30 cm
- The appliance shall not be built into furniture. The appliance must not be installed directly below a plate, cupboard or cabinet.
- The feet of the appliance shall not be removed.
- Place the appliance on a surface resistant to heat and splashes. Do not place the appliance on a hot surface (e.g. cooktops) or open flames (e.g. gas stoves).
- The product may not come into contact with or be covered by highly flammable materials, such as curtains, textiles, wall cladding, etc. Please make sure that sufficient safety clearance is kept to flammable materials.
- Do not insert any objects into the product.
- This product is not suitable for commercial use. It is designed for household use only.
- Do not place the product on hotplates (gas, electric, coal stoves, etc.). Keep the product away from all open flames. Operate the product on an even, stable, clean, fireproof and dry surface.
- **Fire hazard!** Bread and other foodstuffs can burn! Do not use bread with a high sugar content since this may cause fire. Never leave the product unattended.
- **Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Touch the product only by its handle or control knobs.
- Parts of the product become very hot. Let the product cool down well before cleaning or storing.
- Do not touch the heating elements.
- Always use the crumb tray when operating the appliance.
- Oil and grease is easily inflammable. Oil and grease must not drip onto the hot heating elements.
- **Important!** Check to ensure that the product is in a serviceable condition before use. The product shall not be used if it shows any signs of damage or it's suspected to be defective.

English

Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

This product is suitable for preparing foods only. Any other use may result in damage to the product or injuries.

Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product, which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first time use

Carefully take the product and its accessories out of the original packaging. Retain the original packaging in case you would like to store the product away or transport it at a later date. If you choose to dispose of the original packaging, then do so according to the applicable legal regulations.

Check the packaging contents for completeness and damages. Should the contents in the packaging not be complete or damaged, do not use the product. Return it to your retail outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.

To remove production residue, run the product for approx. 10 minutes without foodstuffs. For doing so use upper and lower heat setting at max. temperature. For setting follow chapter **USE**. Make sure there is sufficient ventilation as a slight odor and some smoke may occur. This is harmless and will disappear shortly.



Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

Content

- 1 x Mini oven
- 1 x Baking grate with handle
- 1 x Baking tray
- 1 x Rotisserie incl. clamps and handle
- 1 x Crumb tray
- 1 x Instruction manual

Technical Data

- Rated voltage : 220 - 240 V~
- Rated input power : 1350 - 1650 W
- Rated frequency : 50/60 Hz

Note:

- This product contains a light source of energy efficiency class **G**.
- This product contains a light source that suitable for operation at ambient temperature $\geq 300^\circ\text{C}$ and intended for use in high temperature applications of oven.

Control elements

- A** Temperature control
- B** Operation indicator lamp
- C** Mode selection control
- D** Timer/ On (**C**) / **OFF**
- E** Power cord with plug
- F** Door handle
- G** Rotisserie handle
- H** Grate handle
- I** Crumb tray
- J** Baking grate
- K** Baking tray
- L** Oven door
- M** Lower heating elements
- N** Rotisserie with clamps
- O** Holding bracket
- P** Receptacle drive
- Q** Upper heating elements
- R** Oven lighting

Installation

Fig. 1 Place the product on an even, solid and heat resistant surface. Consider the distance to the next socket outlet.

To ensure sufficient air circulation follow minimum clearances as given below:

Sides: 12 cm
Back: 12 cm
Up: 30 cm



Warning

The product must not be installed and placed into furniture. The product must not be installed directly below a plate, cupboard or cabinet.

Fig. 2 Insert the crumb tray below the lower heating elements.

Fig. 3 Connect the power plug to a suitable mains socket.

Use

Temperature control

Fig. 4 Adjust the desired temperature up to 230 °C using the temperature control.

Mode selection

Note:

The convection fan runs automatically with all modes and cannot be switched on or off.

Fig. 5 Select the desired mode using the mode selection control. Consider following symbols and explanations:

OFF Off



Upper and lower heat



Upper heat



Lower heat



Upper heat with rotisserie activated



Upper and lower heat with rotisserie activated

The mini oven starts to operate only after the **Timer** or **On/Off** switch is set accordingly.

English

Switching on - permanently or using timer

Fig. 6 Turn the control clockwise to set an operation time of up to 120 minutes and to switch on the oven.
To switch on the oven without setting a time, turn the control anti-clockwise to **C**.
The operation indicator lamp lights up red and the oven is heating up.

Note

The operation indicator lamp does not indicate whether the oven is heating up or the preset temperature has been reached. The operation indicator lamp lights up when the product was switched on or the timer has been set and the product is operating.

After expiration of the preset time or when switching the product **OFF** the operation indicator lamp turns off.

Using the rotisserie

The rotisserie can be used at upper and lower heat.

- Fig. 7 Loosen the wing screws of the clamps at the rounded end side of the rotisserie and take off the clamps.
- Fig. 8 Push the rotisserie through the middle of the food for grilling to get an even distance between food and heating elements.
- Fig. 9 Fix the food in the middle of rotisserie using the two clamps. In doing so push both clamps together and once the food is properly fixed tighten the wing screws to fix the clamps to the rotisserie.

Note

Make sure that the food for grilling is placed in the middle of the rotisserie with an equal distance to both the drive as well as the duct.

Fig. 10 Inserting rotisserie: ❶ Push the rounded end of the spit into the receptacle drive. ❷ Then put the other end of the spit on the holding bracket.

Consider the size of the food for grilling (e.g. roast chicken). It shall not touch the upper or lower heating elements at any position.

Note:

When using the rotisserie, please only use chicken with a maximum weight of 3.5 kg.

Fig. 11 Use the provided handle to remove the rotisserie in reverse order of inserting.

Baking and grilling

- Before each use make sure the crumb tray is inserted below the lower heating element.
- Preheat the oven for a few minutes with the door closed. To do so, turn the temperature control to the desired temperature and switch on the oven using the timer or On/Off switch.
- Prepare the food for baking. Put them on the baking grate or baking tray.
- For fatty or wet foods use the baking tray to avoid grease or liquids dripping off.
- Insert the baking grate or tray at the desired height. Three insertion heights are available.
- Close the door, turn the temperature control to the desired temperature and switch on the product by using the timer or On/Off switch.

**Caution**

The upper enclosure and other parts of the product may become very hot during use. During operation and directly afterwards do not touch the hot surfaces of the product.

- The baking mode (function) can be changed during baking process.
- When using the timer control the heating elements are automatically switched off after the preset time has expired.
- For switching the oven off manually, turn the timer/ on/off switch to position **OFF**.
- For opening the possibly hot door use the handle only.



Caution

Hot steam could be emitted when opening the oven door. Thus always open the door carefully.

- Use oven mitts or some cloth or the provided baking grate handle when taking out the baking grate or tray. A hot baking grate or tray shall only be placed on a heat resistance surface.
- For taking out the rotisserie use the handle provided.
- Unplug the product after use.



Caution

Depending on the type and quality of the food, it could become very hot during grilling / baking. Especially foods with a high water content, such as tomatoes, will become very hot. Be extremely careful when grilling and especially when removing these types of foods.

Cleaning and care



Caution

Always unplug the product from the power outlet and let it cool down before cleaning.

Fig. 12 Before each cleaning unplug the product and let it cool down.

- Remove grease which possibly dropped onto the lower heating element with a damp cloth.
- Clean baking tray, grate, rotisserie and clamps with a mild standard dish liquid.
- Remove the crumb tray and clean it. Use paper towels to wipe off larger amounts of grease.
- After cleaning insert the crumb tray again.
- When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).

Replacing the oven light



Warning

Let the product cool down. Unplug the product from the power outlet before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock.

If the oven lighting is defective, the bulb must be replaced.

Fig. 13 First remove the lamp cap and then turn the light bulb counterclockwise. Replace the bulb with a lamp of the same type (**230V 25W T300, E14**). The installation is done in reverse order. Make sure the light bulb and lamp cover are properly in place.

English

Cooking times

Consider the cooking times as shown in below table. This is only a small selection and further information can be found in cookbooks. The cooking time depends on size and amount of food. Follow the instructions on package.

Dish	Function Note: The convection fan runs automatically with all modes and cannot be switched on or off.		Temperature in °C	Cooking time in minutes (after preheating)
Roast chicken, using rotisserie		Upper heat with rotisserie activated	220-230	50-80
		Upper and lower heat with rotisserie activated		
Pizza, deep frozen		Upper and lower heat	220-230	20-40
Toast Hawaii		Upper and lower heat	200-210	15-20
Baguette, deep frozen		Upper and lower heat	220-230	10-14
Non frozen food, cake		Upper and lower heat	180-200	25-40

Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	• Interrupted power supply	• Check the power supply
Product does not heat up	• Timer is in OFF position • Household fuse defect • Mains socket defect • Product defect	• Set the Timer to a time more than 0 minutes or C • Check the household fuse • Try to use another main socket • Unplug the product and let an authorized service agent check it
Product cannot be switch off	• An electronic element is defect	• Unplug the product and let an authorized service agent check it
Rotisserie does not rotate	• Selected function without rotisserie activated • Rotisserie not correctly inserted/jammed	• Choose function with rotisserie activated • Remove rotisserie and insert correctly

Instrucciones de seguridad



¡Precaución! Superficie caliente. ¡Riesgo de quemaduras! No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.

- No use el producto mediante un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
- Este producto puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
- Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- El producto debe enchufarse a una toma de corriente con toma de tierra (clase I).
- El cable de alimentación debe examinarse con regularidad para detectar indicios de daños; si el cable está dañado, no debe utilizarse el aparato.

Instrucciones de seguridad

- El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- La fuente de luz solo debe ser reemplazada por un electricista reconocido o una persona cualificada. *
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

* **Nota para el técnico de servicio/personas cualificadas:** las instrucciones de desmontaje se pueden obtener en el sitio web gratuito www.koenic-online.com.

Instrucciones de seguridad

- Lea este manual completamente antes del primer uso. Contiene información importante para su seguridad así como para el uso y el mantenimiento del equipo.
- Guarde estas instrucciones para futuras consultas y transmítalo con el producto.
- Preste atención particular a las advertencias que hay en el producto y en este manual.
- Utilice el producto sólo para el propósito para el que está pensado. Un uso inapropiado puede ser peligroso.
- En caso de uso inapropiado o manejo equivocado, no aceptamos responsabilidad por los daños resultantes.
- El uso de accesorios y componentes no expresamente recomendados por el fabricante puede tener como resultado heridas o daños e invalidación de la garantía.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- Bajo ninguna circunstancia intente reparar el producto usted mismo. Para recibir asistencia y reparaciones, consulte a un agente autorizado de servicio.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- El enchufe de alimentación se utiliza como dispositivo de desconexión. Asegúrese de que el enchufe de alimentación está en una condición operativa.
- Sólo desenchufe del enchufe de la toma de alimentación para separar el producto completamente de la red.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Si el cable de alimentación o la carcasa del producto están dañados o si el producto se ha caído, no debe utilizarse el producto antes de que sea examinado por un agente autorizado de servicio.
- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Proteja este producto del calor y del frío extremos así como de la luz directa del sol y del polvo.

Instrucciones de seguridad

- Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, no exponga el producto al fuego (chimenea, barbacoa, velas, cigarrillos y similares) ni agua (goteo de agua, salpicaduras, jarrones, bañeras, estanques y similares).
- **¡Advertencia!** No utilice este producto cerca del agua o de mucha humedad; por ejemplo en un sótano húmedo o al lado de una piscina o una bañera.
- Use este producto solamente en climas templados. Evite las zonas climáticas tropicales y especialmente húmedas.
- Proteja el producto de la humedad, incluyendo salpicaduras de agua y humedad ambiental.
- Garantice una circulación adecuada de aire. Por lo tanto, no ponga objetos sobre el aparato y mantenga las siguientes separaciones respecto a la pared:
 - Lateral: 12 cm
 - Posterior: 12 cm
 - Superior: 30 cm
- El aparato no debe integrarse en muebles. El aparato no debe instalarse directamente bajo una plancha, armario o mueble.
- Las patas del aparato no deben retirarse.
- Ponga el aparato sobre una superficie resistente al calor y las salpicaduras. No ponga el aparato sobre superficies calientes (como cocinas) ni llamas abiertas (como fogones de gas).
- El producto no debe entrar en contacto con ni cubrirse con materiales inflamables, como cortinas, tejidos, paredes, etc. Asegúrese de que exista un espacio de seguridad suficiente con materiales inflamables.
- No introduzca ningún objeto en el producto.
- Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
- No ponga el producto sobre fogones (de gas, eléctricos, de carbón, etc.).
- **¡Riesgo de incendio!** El pan y otros alimentos pueden arder. No use pan con un contenido elevado de azúcar, ya que podría causar fuego. No deje nunca el producto sin supervisión.
- **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Toque el producto solamente por el asa o dial de temperatura.
- Las planchas y otras partes del producto se calientan mucho. Deje enfriar bien el producto antes de limpiarlo o guardarlo.
- No toque los elementos calentadores.
- Use siempre la bandeja para migas cuando use el aparato.
- El aceite y la grasa arden con facilidad. No deben gotear sobre los elementos calentadores calientes.
- **¡Importante!** Compruebe para asegurarse de que el producto esté en buenas condiciones antes de usarlo. El producto no se debe utilizar si muestra algún signo de daño o si se sospecha que está defectuoso.

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Uso pretendido

Este producto solo es adecuado para preparar alimentos. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.

Para eliminar los residuos de producción, haga funcionar el producto aproximadamente 10 minutos sin alimentos. Consulte el capítulo **Uso**. Asegúrese de tener una ventilación adecuada, ya que se puede producir un leve olor y humo. Es inofensivo y desaparecerá en breve.



No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

Contenido

- 1 x Mini horno
- 1 x Rejilla de horneado con asa
- 1 x Bandeja de horneado
- 1 x Rustidor incl. fijaciones y mango
- 1 x Bandeja para migas
- 1 x Manual de instrucciones

Datos técnicos

- Tensión nominal : 220 - 240 V~
- Potencia nominal de entrada : 1350 - 1650 W
- Frecuencia nominal : 50/60 Hz

Nota:

- Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética **G**.
- Este producto contiene una fuente de luz adecuada para funcionar a temperatura ambiente $\geq 300^{\circ}\text{C}$ y diseñada para usarse en aplicaciones de horno a alta temperatura.

Elementos de control

- A** Control de temperatura
- B** Testigo de funcionamiento
- C** Control de selección de modo
- D** Temporizador / Encendido **(C)/ OFF**
- E** Cable de alimentación con enchufe
- F** Asa de la puerta
- G** Mango de rustidor
- H** Mango de la rejilla
- I** Bandeja para migas
- J** Rejilla de horneado
- K** Bandeja de horneado
- L** Puerta del horno
- M** Elementos calentadores inferiores
- N** Rustidor con fijaciones
- O** Soporte
- P** Receptáculo del impulsor
- Q** Elementos calentadores superiores
- R** Luz

Español

Instalación

Fig. 1 Ponga el producto sobre una superficie plana, sólida y resistente al calor. Tenga en cuenta la distancia a la toma de corriente.

Para garantizar una circulación de aire adecuada respete las distancias siguientes:
 Laterales: 12 cm
 Posterior: 12 cm
 Superior: 30 cm

**Advertencia**

El producto no debe instalarse ni colocarse en muebles. El producto no debe instalarse directamente bajo una plancha, armario ni mueble.

Fig. 2 Introduzca la bandeja para migas bajo los elementos calentadores inferiores.

Fig. 3 Conecte el enchufe de corriente a una toma de corriente adecuada.

Uso

Control de temperatura

Fig. 4 Ajuste la temperatura deseada hasta 230 °C con el control de temperatura.

Selección de modo

Nota:

El ventilador de convección funciona automáticamente en todos los modos y no se puede apagar.

Fig. 5 Seleccione el modo deseado con el control de selección de modo. Tenga en cuenta los siguientes símbolos y explicaciones:

OFF Apagado



Calor superior e inferior



Calor superior



Calor inferior



Calor superior con rustido activado



Calor superior e inferior con rustido activado

El mini horno comenzará a funcionar solamente si se ha puesto el conmutador **Timer (Temporizador)** **On (Encendido)/Off (Apagado)** correctamente.

Encendido - permanente o con temporizador

Fig. 6 Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para establecer un tiempo de funcionamiento de hasta 120 minutos y activar el horno. Para encender el horno sin establecer un tiempo, gire el control en sentido contrario a las agujas del reloj hasta **C**. El testigo se encenderá en rojo y se calentará el horno.

Nota

El testigo de funcionamiento no indica si el horno se está calentando o si se ha alcanzado la temperatura establecida. El testigo de funcionamiento se enciende cuando se enciende el aparato o se ha establecido el temporizador y el aparato está funcionando.

Cuando transcurra el tiempo establecido o se apague el **OFF**, el testigo se apagará.

Uso del rustidor

El rustidor se puede usar con calor superior e inferior.

Fig. 7 Afloje el tornillo de la fijación en el lado con punta del rustidor y saque la fijación.

Fig. 8 Pase el rustidor por el centro del alimento que vaya a asar para obtener una distancia homogénea entre el alimento y los elementos calentadores.

Fig. 9 Fije el alimento en el centro del rustidor usando las dos fijaciones. Al hacerlo, presione las dos fijaciones y, cuando el alimento esté correctamente fijado, apriete los tornillos para fijar las fijaciones al rustidor.

Nota

Asegúrese de colocar el alimento que vaya a asar en el centro del rustidor, manteniendo la misma distancia por cada lado y de los elementos calentadores.

Fig. 10 Cómo insertar el rustidor: 1 Empuje el extremo redondeado del pincho en el receptáculo del impulsor. 2 Ponga el otro extremo del pincho en el soporte.

Tenga en cuenta el tamaño de los alimentos que va a asar (por ejemplo, pollo a l'ast). No debe entrar en contacto con los elementos calentadores superiores ni inferiores en ninguna posición.

Nota:

Cuando use el rustidor, use pollos de un peso máximo de 3,5 kg.

Fig. 11 Use el mango incluido para sacar el rustidor en el orden inverso a la inserción.

Horneado y grill

- Antes de cada uso asegúrese de que la bandeja para migas esté introducida bajo el elemento calentador inferior.
- Precaliente el horno unos minutos con la puerta cerrada. Para hacerlo gire el control de temperatura hasta la temperatura deseada y encienda el horno con el interruptor de temporizador o encendido/apagado.
- Prepare los alimentos que va a hornear. Póngalos sobre la rejilla o bandeja de horneado.
- En caso de alimentos con grasa o humedad, use la bandeja de horneado para evitar que la grasa o los líquidos caigan.
- Introduzca la rejilla de horneado o la bandeja a la altura deseada. Dispone de tres alturas de inserción.
- Cierre la puerta, gire el control de temperatura hasta la temperatura deseada y encienda el horno con el interruptor de temporizador o encendido/apagado.

Español

**Precaución**

El chasis superior y otras partes del producto pueden calentarse mucho durante el uso. No toque las superficies calientes del producto durante el uso ni directamente después.

- El modo (función) de horneado puede modificarse durante el proceso de cocción.
- Cuando use el control temporizador los elementos calentadores se apagan automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo establecido.
- Para apagar manualmente gire el interruptor temporizador / encendido/apagado a **APAGADO**.
- Para abrir la puerta, que puede estar caliente, use exclusivamente el asa.

**Precaución**

Puede salir vapor caliente al abrir la puerta del horno. Abra siempre la puerta con cuidado.

- Use mitones o agarraderas para horno o el mango de la rejilla de horneado que se incluye cuando saque la rejilla o la bandeja de horneado. La rejilla o bandeja de horneado solamente debe colocarse sobre una superficie resistente al calor.
- Para sacar el rustidor use el mango incluido.
- Desenchufe el producto después del uso.

**Precaución**

Según el tipo y calidad de los alimentos se pueden calentar mucho durante la cocción. Los alimentos con un alto contenido en agua, como los tomates, se calentarán especialmente. Tenga un cuidado extremo cuando cocine, especialmente al retirar este tipo de alimentos.

Limpieza y mantenimiento**Precaución**

Desenchufe siempre el producto de la toma de corriente y deje que se enfríe el producto.

Fig. 12 Antes de limpiarlo, desenchufe el producto y deje que se enfríe.

- Saque la grasa que pueda haber caído sobre el elemento calentador inferior con una gamuza humedecida.
- Limpie la bandeja, rejilla de horneado, rustidor y fijaciones con un detergente lavavajillas suave.
- Saque la bandeja para migas y límpiela. Use papel de cocina para eliminar restos de mayor tamaño de grasa.
- Después de limpiar vuelva a introducir la bandeja para migas.
- Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

Cambiar la luz del horno**Advertencia**

Deje que el producto se enfríe. Desenchufe el producto de la toma de corriente antes de reemplazar la lámpara para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.

Si la luz del horno no funciona correctamente, debe cambiar la bombilla.

Fig. 13 Primero retire la tapa de la bombilla y luego gire la bombilla en sentido contrario a las agujas del reloj. Sustituya la bombilla por otra del mismo tipo **(230V 25W T300, E14)**. Coloque la bombilla y la tapa en el orden inverso. Asegúrese de que la bombilla y la tapa estén bien colocadas.

Tiempos de cocción

Tenga en cuenta los tiempos de cocción indicados en la tabla siguiente. Es solamente una pequeña selección, puede encontrar más información en libros de cocina. El tiempo de cocción depende del tamaño y cantidad de alimentos. Siga las instrucciones del embalaje.

Plato	Función Nota: El ventilador de convección funciona automáticamente en todos los modos y no se puede apagar.		Temperatura en °C	Tiempo de cocción en minutos (después de precalentar)
Pollo a l'ast, con rustidor		Calor superior con rustido activado	220-230	50-80
		Calor superior e inferior con rustido activado		
Pizza, congelada		Calor superior e inferior	220-230	20-40
Tostada Hawaii		Calor superior e inferior	200-210	15-20
Baguette, congelada		Calor superior e inferior	220-230	10-14
Pastel no congelado		Calor superior e inferior	180-200	25-40

Resolución de problemas

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
El producto no funciona	• Suministro de corriente interrumpido	• Compruebe el suministro de corriente
El producto no se calienta	• Temporizador en posición OFF (APAGADO) • Fusible de la instalación doméstica defectuoso • Toma de corriente defectuosa • Producto defectuoso	• Ponga el temporizador a más de 0 minutos o C • Compruebe el fusible de la instalación doméstica • Pruebe a usar otra toma de corriente • Desenchufe el producto y haga que un agente de servicio autorizado lo examine
El producto no puede apagarse	• Elemento electrónico defectuoso	• Desenchufe el producto y haga que un agente de servicio autorizado lo examine
El rustidor no gira	• Función seleccionada sin rustido activado • Rustidor introducido incorrectamente/encallado	• Elija la función con rustido activado • Saque el rustidor e introdúzcalo correctamente

Consignes de securite



Attention ! Surface chaude ! Risque de brûlure !

Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.

- N'utilisez pas le produit avec un minuteur externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées et sans connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ce produit est prévu pour être connecté à une prise électrique munie d'un circuit de mise à la terre (classe I).
- Le cordon d'alimentation doit être régulièrement examiné à la recherche de dommage éventuel. Si c'est le cas, ne pas utiliser l'appareil.

Consignes de securite

- Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- La source de lumière ne peut être remplacée que par un électricien/personnel qualifié. *
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

* **Note au technicien d'entretien/personnel qualifié** : les instructions de démontage peuvent être obtenues sur le site internet gratuit www.koenic-online.com.

Consignes de securite

- Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser votre appareil. Y figurent des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- Veuillez conserver cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement et la transmettre éventuellement avec l'appareil.
- Prêtez une attention particulière aux avertissements figurant sur l'appareil et dans cette notice.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.
- En cas d'usage non conforme ou d'erreur de manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- L'utilisation d'accessoires ou de pièces non expressément recommandés par le fabricant peut occasionner des blessures ou des dommages et invalider la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Ne tentez en aucun cas de réparer l'appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention ou réparation, adressez-vous à un service après-vente agréé.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- La fiche électrique sert de sectionneur. Assurez-vous qu'elle est facilement accessible.
- Seul le débranchement de la fiche électrique au niveau de la prise de courant peut interrompre l'alimentation de l'appareil par le secteur.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Si le cordon d'alimentation ou la carcasse de l'appareil sont abîmés, ou si l'appareil est tombé, celui-ci ne doit pas être utilisé avant de l'avoir fait examiner par un service après-vente agréé.
- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Protégez cet appareil de la chaleur ou du froid extrême ainsi que de la lumière directe du soleil et de la poussière.
- Afin de réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas le produit au feu (foyer, grill, bougies, cigarettes, etc.) ou à l'eau (flaques d'eau, éclaboussures, vases, baignoires, bassins, etc.).

Consignes de securite

- **Avertissement !** N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau ou dans un endroit fortement humide, par exemple dans un sous-sol humide ou à proximité d'une piscine ou d'une baignoire.
- Utilisez ce produit uniquement sous les latitudes tempérées. Évitez les régions tropicales, tout particulièrement les régions humides.
- Protégez ce produit de toutes les sources d'humidité, y compris des pulvérisation d'eau et d'humidité.
- Assurez-vous que la circulation d'air est suffisante. Par conséquent, ne posez pas d'objet sur l'appareil et laissez un espace avec les murs comme indiqué ci-dessous :
 - Côtés : 12 cm
 - Arrière : 12 cm
 - Haut : 30 cm
- L'appareil ne doit pas être encastré dans un meuble. L'appareil ne doit pas être installé directement sous une plaque, un placard ou une armoire.
- Les pieds de l'appareil ne doivent pas être démontés.
- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Ne placez pas l'appareil sur une surface chaude (par ex. des plaques de cuisson) ou une flamme nue (par ex. une gazinière).
- Le produit ne doit pas entrer en contact ou être recouvert par des matière inflammables, comme des rideaux, des tissus, murs, etc. Veuillez vous assurer qu'une distance de sécurité suffisante est préserver par rapport aux matériaux inflammables.
- N'insérez pas d'objets dans le produit.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
- Ne placez pas le produit sur des plaques chauffantes (réchaud à gaz, électrique, charbon, etc.)
- **Risque d'incendie !** Le pain et les autres aliments peuvent prendre feu ! N'utilisez pas de pain ayant une teneur en sucre élevée, cela pourrait provoquer un incendie. Ne laissez jamais le produit sans surveillance.
- **Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. Touchez uniquement les poignées du produit ou le cadran de température.
- Les plaques du grill et les autres parties du produit deviennent très chaudes. Laissez refroidir le produit avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne touchez pas les éléments chauffants.
- Utilisez toujours le ramasse-miettes quand vous utilisez l'appareil.
- L'huile et la graisse s'enflamment facilement. L'huile et la graisse ne doivent pas goutter sur les éléments chauffants.
- **Important!** Vérifiez que le produit est en parfait état de marche avant de l'utiliser. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes d'endommagement ou s'il est suspecté d'être défectueux.

Français

Félicitations!!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**.
Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Usage prévu

Ce produit convient uniquement à la préparation des aliments. Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.
Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien.

Pour éliminer les résidus de fabrication, faites fonctionner le produit pendant environ 10 minutes sans aucun aliment. Veuillez consulter la section **Utilisation**. Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante dans la mesure où le produit peut émettre une légère odeur ainsi que de la fumée. Cela est sans danger et disparaîtra rapidement.



Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés.

Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

Contenu du produit

- 1 x mini-four
- 1 x grille de cuisson avec poignée
- 1 x plaque de cuisson
- 1 x rôtiroiseur avec fixations et poignée
- 1 x ramasse-miettes
- 1 x mode d'emploi

Données techniques

- Tension nominale : 220 - 240 V~
- Puissance nominale : 1350 - 1650 W
- Fréquence nominale : 50/60 Hz

Remarque :

- Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique **G**.
- Ce produit contient une source lumineuse qui convient pour un fonctionnement à une température ambiante $\geq 300^{\circ}\text{C}$ et qui est destinée à être utilisée dans des applications de four à haute température.

Éléments de commande

- A** Sélecteur de température
- B** Voyant d'état
- C** Sélecteur de mode
- D** Minuteur/Marche **(C) / OFF**
- E** Cordon d'alimentation avec prise
- F** Poignée de la porte
- G** Poignée de la rôtiroiseur
- H** Poignée de la grille
- I** Ramasse-miettes
- J** Grille de cuisson
- K** Plaque de cuisson
- L** Porte du four
- M** Éléments chauffants inférieurs
- N** Rôtiroiseur avec fixations
- O** Support de maintien
- P** Entraînement du réceptacle
- Q** Éléments chauffants supérieurs
- R** Éclairage du four

Installation

Fig. 1 Posez l'appareil sur une surface plane, solide et résistante à la chaleur. Prenez en compte la distance avec la prise secteur la plus proche.

Afin d'assurer une circulation d'air suffisante, observez les espaces minimum indiqués ci-dessous :

Côtés : 12 cm

Arrière : 12 cm

Haut : 30 cm



Mise en garde

L'appareil ne doit pas être installé et placé sur un meuble. L'appareil ne doit pas être installé directement sous une plaque, un placard ou une armoire.

Fig. 2 Insérez le ramasse-miettes sous les éléments chauffants inférieurs.

Fig. 3 Branchez la fiche d'alimentation à une prise secteur adéquate.

Utilisation

Réglage de la température

Fig. 4 Réglez la température à votre convenance jusqu'à 230 °C grâce à la molette de température.

Sélection du mode

Remarque :

Le ventilateur de convection est actif automatiquement sous tous les modes, et ne peut pas être allumé ou éteint.

Fig. 5 Sélectionnez un mode grâce au sélecteur de mode. Prenez en compte les symboles et explications suivants :

OFF Désactivé



Chaleur en haut et en bas



Chaleur en haut



Chaleur en bas



Chaleur en haut avec rôtissoire activée



Chaleur en haut et en bas avec rôtissoire activée

Le mini-four se met en marche seulement si le **minuteur** ou l'interrupteur **On/Off (marche/arrêt)** est réglé en conséquence.

Français

Mise en marche permanente ou à l'aide du minuteur

Fig. 6 Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler une durée de fonctionnement allant jusqu'à 120 minutes, ce qui mettra en marche le four.

Pour mettre en marche le four sans régler de durée, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à **C**.

Le voyant d'état rouge s'allume et le four chauffe.

Remarque

Le voyant d'état n'indique pas si le four chauffe ou si la température de consigne est atteinte. Le voyant d'état s'allume quand l'appareil est mis en marche ou si le minuteur a été réglé et que l'appareil est en marche.

Après expiration de la durée préréglée ou quand vous arrêtez le produit en le réglant sur **OFF**, le voyant d'état s'éteint.

Utilisation de la rôtissoire

La rôtissoire peut être utilisée à chaleur haute ou basse.

Fig. 7 Desserrez la vis à oreilles de la fixation du côté pointu de la rôtissoire, puis enlevez la fixation.

Fig. 8 Poussez la rôtissoire pour qu'elle traverse le milieu de l'aliment pour le griller afin d'obtenir une distance égale entre l'aliment et les éléments chauffants.

Fig. 9 Fixez l'aliment au milieu de la rôtissoire grâce aux deux fixations. En ce faisant, poussez les deux fixations ensemble, puis, une fois que l'aliment est correctement fixé, serrez les vis à oreilles pour fixer les fixations de la rôtissoire.

Remarque

Assurez-vous que les aliments à griller sont placés au centre de la rôtissoire, à distance égale de l'entraînement et du conduit.

Fig. 10 Insertion de la rôtissoire : ① Poussez l'extrémité arrondie de la broche dans l'entraînement du réceptacle. ② Ensuite, mettez l'autre extrémité de la broche sur le support de maintien.

Prenez en compte la taille de l'aliment à griller (par ex. poulet rôti). Il ne doit toucher les éléments chauffants du haut et du bas dans aucune position.

Remarque

Utilisez la rôtissoire uniquement avec un poulet pesant au maximum 3,5 kg.

Fig. 11 Utilisez la poignée fournie pour enlever la rôtissoire dans l'ordre inverse de l'insertion.

Cuire et griller

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le ramasse-miettes est inséré sous l'élément chauffant inférieur.
- Préchauffez le four pendant quelques minutes avec la porte fermée. Réglez donc la molette de température à votre convenance et mettez en marche le four grâce au minuteur ou à l'interrupteur marche/arrêt.
- Préparez les aliments à cuire. Mettez-les sur la plaque ou la grille de cuisson.
- Pour les aliments gras ou humides, utilisez la plaque de cuisson afin d'éviter que de la graisse ou des liquides ne s'égouttent.
- Insérez la grille de cuisson ou le plateau à la hauteur voulue. Trois hauteurs d'insertion sont disponibles.
- Fermez la porte, réglez la molette de température à votre convenance et mettez en marche l'appareil grâce au minuteur ou à l'interrupteur marche/arrêt.

**Attention**

L'enveloppe supérieure et les autres parties de l'appareil peuvent devenir brûlantes pendant le fonctionnement. Pendant le fonctionnement et juste après, ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil.

- Vous pouvez changer le mode (la fonction) de cuisson pendant le procédé de cuisson.
- Quand vous actionnez le minuteur, les éléments chauffants s'arrêtent automatiquement une fois que la durée prééglée a expiré.
- Pour arrêter l'appareil, réglez manuellement le minuteur/l'interrupteur marche/arrêt en position **OFF (arrêt)**.
- Pour ouvrir la porte qui est peut-être chaude, utilisez uniquement la poignée.

**Attention**

De la vapeur chaude peut s'échapper quand vous ouvrez la porte du four. Vous devez donc ouvrir la porte avec prudence.

- Utilisez des maniques, un torchon ou la poignée incluse pour sortir la grille ou la plaque de cuisson. Une grille ou une plaque de cuisson chaudes doivent être placées uniquement sur une surface résistante à la chaleur.
- Pour sortir la rôtissoire, utilisez la poignée fournie.
- Débranchez l'appareil après utilisation.

**Attention**

Selon le type et la qualité de la nourriture, elle peut devenir très chaude pendant la grillade. Les aliments avec un contenu élevé d'eau, telles que les tomates, deviendront particulièrement chaudes. Par conséquent, soyez extrêmement prudent pendant la grillade et en particulier en retirant ces types d'aliments.

Nettoyage et entretien**Attention**

Débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez refroidir l'appareil.

- Fig. 12 Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Enlevez la graisse qui a pu goutter sur l'élément chauffant inférieur avec un chiffon humide.
 - Nettoyez la plaque de cuisson, la grille de cuisson, la rôtissoire et les fixations avec du liquide-vaisselle standard doux.
 - Enlevez le ramasse-miettes et nettoyez-le. Utilisez un essuie-tout en papier pour le débarrasser des plus grandes quantités de graisse.
 - Après le nettoyage, réinsérez le ramasse-miettes.
 - Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

Remplacer la lampe du four**Avertissement**

Laissez l'appareil refroidir. Débranchez l'appareil de la prise secteur avant de remplacer l'ampoule pour éviter le risque de choc électrique.

Si la lampe du four cesse de fonctionner correctement, remplacez l'ampoule.

- Fig. 13 Retirez d'abord le cache de la lampe, puis dévissez l'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplacez l'ampoule par un modèle du même type (**230V 25W T300, E14**). Installez le tout en suivant les étapes inverses. Assurez-vous de l'installation correcte du cache de l'ampoule.

Français

Durées de cuisson

Tenez compte des durées de cuisson figurant dans le tableau suivant. Ce n'est qu'une petite sélection. Les livres de recettes donnent davantage d'informations. La durée de cuisson dépend de la taille et de la quantité de nourriture. Suivez les instructions sur l'emballage.

Plat	Fonction Remarque : Le ventilateur de convection est actif automatiquement sous tous les modes, et ne peut pas être allumé ou éteint.		Température en °C	Durée de cuisson en minutes (après préchauffage)
Poulet rôti, en utilisant la rôtissoire		Chaleur en haut avec rôtissoire activée	220-230	50-80
		Chaleur en haut et en bas avec rôtissoire activée		
Pizza surgelée		Chaleur en haut et en bas	220-230	20-40
Toast Hawaï		Chaleur en haut et en bas	200-210	15-20
Baguette surgelée		Chaleur en haut et en bas	220-230	10-14
Gâteau non surgelé		Chaleur en haut et en bas	180-200	25-40

Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Alimentation électrique interrompue	Vérifiez l'alimentation électrique
L'appareil ne chauffe pas	- Le minuteur est en position OFF (arrêt) - Fusible à remplacer - Prise secteur défectueuse - Appareil défectueux	- Réglez le minuteur sur une durée supérieure à 0 minute ou C - Vérifiez le fusible - Essayez d'utiliser une autre prise secteur - Débranchez l'appareil et faites-le inspecter par un réparateur agréé
Impossible d'arrêter l'appareil	Un élément électronique est défectueux	Débranchez l'appareil et faites-le inspecter par un réparateur agréé
La rôtissoire ne tourne pas	- Fonction sélectionnée sans la rôtissoire activée - La rôtissoire est bloquée/mal installée	- Choisir la fonction avec la rôtissoire activée - Enlevez la rôtissoire et installez-la correctement

Οδηγίες ασφαλείας



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαύματος!

Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή.

- Μη θέτετε σε λειτουργία το προϊόν μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριστηρίου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεις εφόσον τους έχουν δοθεί καθοδήγηση ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά ένα ασφαλές τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν μπορούν να παίξουν με το προϊόν.
- Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν αυτά είναι ηλικίας μεγαλύτερης των 8 και βρίσκονται υπό παρακολούθηση.
- Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Το προϊόν προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα η οποία διαθέτει γείωση (κατηγορίας I).
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το καλώδιο ρεύματος για σημάδια φθοράς και σε περίπτωση που το καλώδιο παρουσιάζει φθορές, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Οδηγίες ασφαλείας

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνηθείς οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Η πηγή φωτός πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρονικό. *
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

* **Σημείωση προς τεχνικούς/ εξουσιοδοτημένα άτομα:** Οδηγίες αποσυναρμολόγησης μπορούν να βρεθούν δωρεάν στη σελίδα www.koenic-online.com.

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε πλήρως το εγχειρίδιο αυτό πριν από την πρώτη χρήση. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.
- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά και δώστε τις μαζί με το προϊόν.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Στην περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας, δεν δεχόμαστε καμία ευθύνη για προκύπτουσες ζημιές.
- Η χρήση αξεσουάρ και εξαρτημάτων, που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ζημιές και ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Το βύσμα τροφοδοσίας χρησιμοποιείται ως η διάταξη αποσύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Μόνο με την αποσύνδεση από την πρίζα μπορεί να επιτευχθεί πλήρης διαχωρισμός του προϊόντος από την τάση τροφοδοσίας.
- Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η θήκη του προϊόντος έχει υποστεί ζημιά ή το προϊόν έχει πέσει κάτω, το προϊόν μπορεί να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν να εξεταστεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Προστατέψτε το προϊόν αυτό από την υπερβολική θερμότητα και το υπερβολικό κρύο καθώς και από το άμεσο ηλιακό φως και από τη σκόνη.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά, τσιγάρα κ.ο.κ.) ή σε νερό (σταγόνες νερού, πισιλίες νερού, βάζα, μπανιέρες, δεξαμενές κ.ο.κ.).

Οδηγίες ασφαλείας

- **Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε νερό ή βαριά υγρασία· π.χ. σε ένα υγρό υπόγειο ή δίπλα σε μια πισίνα ή σε μια μπανιέρα.
- Χρησιμοποιήστε την παρούσα συσκευή σε εύκρατες ζώνες μόνο. Αποφύγετε τροπικές και ιδιαίτερα υγρές περιοχές.
- Προστατέψτε το προϊόν από κάθε μορφή υγρασίας συμπεριλαμβανομένων υδρατμών και ατμοσφαιρικής υγρασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελεύθερη κυκλοφορία αέρα. Γι' αυτό μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας από τους τοίχους όπως φαίνεται παρακάτω:
 - Πλευρικά: 12 εκ.
 - Πίσω: 12 εκ.
 - Πάνω: 30 εκ.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εντοιχίζεται. Η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται απευθείας κάτω από πάγκο κουζίνας ή να ακουμπά στο έσω επάνω μέρος του ντουλαπιού.
- Τα πόδια της συσκευής να μην αφαιρούνται.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα και στο πιτσίσιασμα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε καυτή επιφάνεια (π.χ. εστίες κουζίνας) ή σε γυμνές φλόγες (π.χ. εστίες γκαζιού).
- Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή ή να καλύπτεται από ιδιαιτέρως εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, υφάσματα, τοίχους, κλπ. Παρακαλούμε, φροντίστε να υπάρχει επαρκής απόσταση ασφαλείας από εύφλεκτα υλικά.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε μάτια κουζίνας (αερίου, ηλεκτρική, κάρβουνου, κλπ.).
- **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το ψωμί και άλλα τρόφιμα μπορεί να καούν! Μην χρησιμοποιείτε ψωμί με υψηλή περιεκτικότητα σε ζάχαρη διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή από την επιτήρησή σας.
- **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Πιάστε τη συσκευή μόνο από το χερούλι της ή το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.
- Οι πλάκες ψήσιματος και άλλα μέρη της συσκευής αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μην αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το δίσκο για ψίχουλα όταν λειτουργείτε τη συσκευή.
- Το λάδι και το λίπος είναι εύφλεκτα. Το λάδι και το λίπος δεν πρέπει να στάζουν πάνω στα θερμαντικά στοιχεία.
- **Σημαντικό!** Ελέγξτε ότι το προϊόν είναι σε κατάσταση που μπορεί να λειτουργήσει πριν το χρησιμοποιήσετε. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει σημάδια ότι έχει πρόβλημα ή φαίνεται ελλειμματικό.

Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος **KOENIC**. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προτιθέμενη χρήση

Το παρόν προϊόν προορίζεται μόνο για την επεξεργασία τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό. Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήσης που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως. Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Για να απομακρύνετε αυτά τα υπολείμματα της διαδικασίας παραγωγής, λειτουργήστε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά χωρίς τρόφιμα. Παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Χρήση**. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός καθώς ενδέχεται να προκληθεί μια ελαφρά οσμή και καπνός. Πρόκειται για κάτι αβλαβές που θα εξαφανιστεί σύντομα.



Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Περιεχόμενο

1 x Μίνι φούρνος
1 x Σχάρα ψησίματος με λαβή
1 x Ταψί ψησίματος
1 x Σούβλα περιλ. σφινγκήρες και λαβή
1 x Δίσκος για ψίχουλα
1 x Εγχειρίδιο οδηγιών

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση : 220 - 240 V~
Ονομαστική ισχύς εισόδου : 1350 - 1650 W
Ονομαστική συχνότητα : 50/60 Hz

Σημείωση:

- Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει πηγή φωτός ενεργειακής κλάσης **G**.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μια πηγή φωτός η οποία είναι κατάλληλη για λειτουργία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος $\geq 300^\circ\text{C}$, και προορίζεται για χρήση σε υψηλές θερμοκρασίες φούρνου.

Στοιχεία ελέγχου

- A** Χειριστήριο θερμοκρασίας
- B** Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- C** Χειριστήριο επιλογής λειτουργιών
- D** Χρονοδιακόπτης/ Ενεργοποίηση **(C) / OFF**
- E** Καλώδιο τροφοδοσίας με φīs
- F** Λαβή πόρτας
- G** Λαβή σούβλας
- H** Λαβή σχάρας
- I** Δίσκος για τα ψίχουλα
- J** Σχάρα ψησίματος
- K** Ταψί ψησίματος
- L** Πόρτα φούρνου
- M** Κάτω αντιστάσεις
- N** Σούβλα με σφινγκήρες
- O** Βραχίονας συγκράτησης
- P** Οδηγός σκεύους μαγειρέματος
- Q** Επάνω αντιστάσεις
- R** Φωτισμός φούρνου

Ελληνικά

Εγκατάσταση

Εικ. **1** Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Λάβετε υπόψη σας την απόσταση από την κοντινότερη πρίζα.

Για να εξασφαλίσετε επαρκή ροή αέρα ακολουθήστε τις ελάχιστες αποστάσεις ασφαλείας ως κάτωθι:

Πλευρικά: 12 εκ.

Πίσω: 12 εκ.

Επάνω: 30 εκ.



Προειδοποίηση

Το προϊόν δεν πρέπει να εγκαθίσταται ως εντοιχισμένο. Το προϊόν δεν πρέπει να εγκαθίσταται απευθείας κάτω από πάγκο κουζίνας ή να ακουμπά στο έσω άνω μέρος του ντουλαπιού.

Εικ. **2** Εισάγετε το δίσκο για ψίχουλα κάτω από τα κάτω θερμαντικά στοιχεία.

Εικ. **3** Συνδέστε το φως σε κατάλληλη πρίζα.

Χρήση

Έλεγχος θερμοκρασίας

Εικ. **4** Ρυθμίστε στην επιθυμητή θερμοκρασία έως 230 °C χρησιμοποιώντας το θερμοστάτη.

Επιλογή λειτουργίας

Σημείωση:

Ο ανεμιστήρας θερμού αέρα λειτουργεί αυτόματα με όλους τους τρόπους λειτουργίας και δεν είναι δυνατή η ενεργοποίησή του ή η απενεργοποίησή του.

Εικ. **5** Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ρύθμισης. Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σύμβολα και επεξηγήσεις:

OFF Απενεργοποίηση



Επάνω και κάτω αντίσταση



Επάνω αντίσταση



Κάτω αντίσταση



Επάνω αντίσταση με ενεργοποιημένη τη σούβλα



Επάνω και κάτω αντίσταση με ενεργοποιημένη τη σούβλα

Το φουρνάκι αρχίζει να λειτουργεί μόνο αφού ρυθμιστεί ο **TIMER (Χρονοδιακόπτης)** ή ο διακόπτης **On/Off** ρυθμιστεί αντίστοιχα.

Ενεργοποίηση - μόνιμα ή με χρήση του χρονοδιακόπτη

Εικ. **6** Γυρίστε το χειριστήριο δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε ένα χρόνο λειτουργίας έως 120 λεπτά και για να ενεργοποιήσετε το φούρνο. Για να ενεργοποιήσετε το φούρνο χωρίς να ρυθμίσετε χρόνο, στρέψτε το χειριστήριο αριστερόστροφα στη θέση **C**. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει κόκκινη και ο φούρνος θερμαίνεται.

Σημείωση

Η ενδεικτική λυχνία λειτουργία δεν υποδεικνύει εάν ο φούρνος θερμαίνεται ή εάν φθάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει όταν η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί ή ο χρονοδιακόπτης έχει ρυθμιστεί και η συσκευή λειτουργεί.

Μετά τη λήξη του καθορισμένου χρόνου ή όταν η συσκευή απενεργοποιηθεί **OFF**, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας σβήνει.

Χρήση της σούβλας

Η σούβλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την επάνω και την κάτω αντίσταση.

- Εικ. **7** Ξεσφίξτε τις πεταλούδες που συγκρατούν τους σφικτήρες και βρίσκονται στη μυτερή πλευρά της σούβλας. Αφαιρέστε το σφικτήρα.
- Εικ. **8** Σπρώξτε τη σούβλα να διαπεράσει το τρόφιμο που θέλετε να ψήσετε και φροντίστε να υπάρχει ίση απόσταση μεταξύ τροφίμου και θερμαντικού στοιχείου.
- Εικ. **9** Στερεώστε καλά το τρόφιμο στο κέντρο της σούβλας χρησιμοποιώντας τους δύο σφικτήρες. Καθώς το κάνετε σπρώξτε και τους δύο σφικτήρες μαζί και μόλις το τρόφιμο έχει στερεωθεί καλά σφίξτε τις πεταλούδες για να σταθεροποιηθούν οι σφικτήρες πάνω στη σούβλα.

Σημείωση

Βεβαιωθείτε ότι το φαγητό για ψήσιμο είναι τοποθετημένο στη μέση της σούβλας με ίση απόσταση και από τους δύο οδηγούς, καθώς και από τον αγωγό.

- Εικ. **10** Τοποθέτηση της σούβλας: **1** Σπρώξτε το στρογγυλεμένο άκρο της σούβλας μέσα στον οδηγό του σκεύους μαγειρέματος. **2** Στη συνέχεια, τοποθετήστε το άλλο άκρο της σούβλας στο βραχίονα συγκράτησης.

Λάβετε υπόψη σας το μέγεθος του τροφίμου για ψήσιμο (π.χ. ψητό κοτόπουλο). Δεν πρέπει να ακουμπά στα άνω ή στα κάτω θερμαντικά στοιχεία από οποιαδήποτε θέση.

Σημείωση:

Όταν χρησιμοποιείτε τη σούβλα, ψήνετε κοτόπουλο μόνο έως μέγιστου βάρους 3,5 κιλού.

- Εικ. **11** Χρησιμοποιείτε τη λαβή για να αφαιρέσετε τη σούβλα με αντίστροφα βήματα από όταν την τοποθετήσατε.

Ψήσιμο στο φούρνο και ψήσιμο στο γκριλ

- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος για ψίχουλα έχει τοποθετηθεί κάτω από το κάτω θερμαντικό στοιχείο.
- Προθερμάνετε το φούρνο για μερικά λεπτά με κλειστή την πόρτα. Γί αυτό ρυθμίστε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία και θέστε σε λειτουργία (θέση on) το φούρνο χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη ή το διακόπτη On/Off.
- Προετοιμάστε το τρόφιμο για ψήσιμο. Τοποθετήστε το στη σχάρα ψησίματος ή στο δίσκο ψησίματος.
- Για λιπαρά ή υγρά τρόφιμα χρησιμοποιήστε το δίσκο ψησίματος ώστε να αποφύγετε τη διαρροή λίπους ή υγρών.
- Τοποθετήστε τη σχάρα ψησίματος ή το δίσκο στο ύψος που θέλετε. Υπάρχουν τρεις θέσεις ύψους τοποθέτησης.
- Κλείστε την πόρτα, γυρίστε το θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον χρονοδιακόπτη ή το διακόπτη On/Off.

Ελληνικά

**Προσοχή**

Το άνω εξωτερικό περίβλημα καθώς και τα υπόλοιπα μέρη της συσκευής μπορεί να γίνουν πολύ καυτά κατά τη χρήση. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και αμέσως μετά μην ακουμπάτε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.

- Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ψησίματος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ψησίματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον χρονοδιακόπτη τα θερμαντικά στοιχεία απενεργοποιούνται αυτόματα μόλις περάσει ο προκαθορισμένος χρόνος.
- Για χειροκίνητη απενεργοποίηση γυρίστε τον χρονοδιακόπτη ή το διακόπτη On/off στη θέση **OFF**.
- Για να ανοίξετε την πιθανώς καυτή πόρτα χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο τη λαβή πόρτας.

**Προσοχή**

Μπορεί να εκλυθεί κατά το άνοιγμα της πόρτας του φούρνου. Γι' αυτό πάντα να ανοίγετε την πόρτα προσεκτικά.

- Χρησιμοποιήστε γάντια φούρνου ή κάποιο πανί ή την παρεχόμενη λαβή της σχάρας ψησίματος για να αφαιρέσετε τη σχάρα ψησίματος ή το δίσκο. Τοποθετήστε τη ζεστή σχάρα ψησίματος ή το ζεστό ταψί μόνο πάνω σε μια επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα.
- Για να αφαιρέσετε τη σούβλα χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή που υπάρχει.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.

**Προσοχή**

Ανάλογα με τον τύπο και την ποιότητά του, το φαγητό μπορεί να γίνει πολύ καυτό κατά το ψήσιμο. Φαγητά με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό, όπως οι ντόματες, γίνονται ιδιαίτερα πολύ καυτερα. Να είστε λοιπόν εξαιρετικά προσεκτικοί όταν ψήνετε και ιδιαίτερα όταν αφαιρείτε αυτούς τους τύπους φαγητών.

Καθαρισμός και φροντίδα**Προσοχή**

Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

- Εικ. 12 Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς.
- Με ένα υγρό πανί αφαιρέστε το λίπος που πιθανώς έχει στάξει πάνω στα κάτω θερμαντικά στοιχεία.
 - Καθαρίστε το δίσκο ψησίματος, τη σχάρα, τη σούβλα και τους σφινγκήρες με ήπιο καθαριστικό υγρό πιάτων.
 - Αφαιρέστε το δίσκο για ψίχουλα και καθαρίστε τον. Χρησιμοποιήστε χαρτί κουζίνας για να καθαρίσετε μεγαλύτερες ποσότητες λίπους.
 - Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε στη θέση του ξανά το δίσκο για ψίχουλα.
 - Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).

Αντικατάσταση λαμπτήρα φούρνου**Προειδοποίηση**

Αφήστε το προϊόν να κρυώσει. Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν την αντικατάσταση της λυχνίας ώστε να αποφύγετε το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας.

Αν ο φωτισμός φούρνου είναι ελαττωματικός, πρέπει να αντικαταστήσετε τον λαμπτήρα.

- Εικ. 13 Πρώτα αφαιρέστε το κάλυμμα του λαμπτήρα και, στη συνέχεια, γυρίστε το λαμπτήρα αριστερόστροφα. Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα με άλλον του ίδιου τύπου (**230V 25W T300, E14**). Η τοποθέτηση γίνεται ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας και το κάλυμμα του λαμπτήρα είναι τοποθετημένα σωστά στη θέση τους.

Χρόνοι μαγειρέματος

Λάβετε υπόψη σας τους χρόνους μαγειρέματος που εμφανίζονται στον πίνακα παρακάτω. Αυτό είναι μόνο μια μικρή επιλογή. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στα βιβλία μαγειρικής. Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από το μέγεθος και την ποσότητα του τροφίμου. Ακολουθήστε τις οδηγίες που βρίσκονται στη συσκευασία.

Πιάτο	Λειτουργία		Θερμοκρα- σία σε °C	Χρόνος μα- γειρέματος σε λεπτά (μετά την προθέρμανση)
	Σημείωση: Ο ανεμιστήρας θερμού αέρα λειτουργεί αυτόματα με όλους τους τρόπους λειτουργίας και δεν είναι δυνατή η ενεργοποίησή του ή η απενεργοποίησή του.			
Ψητό κοτόπουλο με τη χρήση της σούβλας		Άνω θέρμανση με ενεργοποιημένη τη σούβλα	220-230	50-80
		Άνω και κάτω θέρμανση με ενεργοποιημένη τη σούβλα		
Πίτσα κατεψυγμένη		Επάνω και κάτω αντίσταση	220-230	20-40
Χαβανέζικο τوست		Επάνω και κάτω αντίσταση	200-210	15-20
Μπαγκέτα κατεψυγμένη		Επάνω και κάτω αντίσταση	220-230	10-14
Μη κατεψυγμένο κέικ		Άνω και κάτω θέρμανση	180-200	25-40

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν υπάρξουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Διακεκομμένη τροφοδοσία ρεύματος	• Ελέγξτε την τροφοδοσία
Η συσκευή δεν ζεσταίνει	• Ο χρονοδιακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF • Βλάβη στην ασφάλεια του κεντρικού ηλεκτρικού πίνακα του σπιτιού • Βλάβη στην πρίζα • Ελαττωματική συσκευή	• Ρυθμίστε το χρονο- διακόπτη σε ένδειξη χρόνου μεγαλύτερη των 0 λεπτών ή σε C • Ελέγξτε τις ασφάλειες του κεντρικού ηλεκτρολογικού πίνακα • Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε μια άλλη πρίζα • Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και καλέστε εξουσιοδοτημένο τεχνικό να την ελέγξει.
Η συσκευή δεν σβήνει (θέση off)	• Υπάρχει ένα ελαττωματικό ηλεκτρονικό στοιχείο	• Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και καλέστε εξουσιοδοτημένο τεχνικό να την ελέγξει.
Η σούβλα δεν περιστρέφεται	• Η επιλεγμένη λειτουργία χωρίς τη σούβλα ενεργοποιημένη • Η σούβλα δεν έχει τοποθετηθεί /ακινητοποιηθεί σωστά	• Επιλέξτε λειτουργία με τη σούβλα ενεργοποιημένη • Αφαιρέστε τη σούβλα και ξανατοποθετήστε τη σωστά

Biztonsági utasítások



Figyelem! Forró felület! Égésveszély! Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.

- Ne működtesse a terméket külső időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel.
- A terméket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a termék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve a 8 évnél idősebbeket, és ők is csak megfelelő felügyelet mellett.
- A terméket és kábelét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A terméket csak földelő érintkezővel (I. Osztály) rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A tápkábelt rendszeresen át kell vizsgálni sérülések tekintetében, és amennyiben a kábel megsérült, a terméket tilos használni.

Biztonsági utasítások

- A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
- A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A fényforrást csak képzett villanyszerelő/ szakképzett személy cserélheti ki. *
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

* **Megjegyzés a szerviztechnikusoknak/képzett szakembereknek:** A szétszerelési útmutató a www.koenic-online.com ingyenes weboldalon érhető el.

Biztonsági utasítások

- Első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A készülék karbantartásáról illetve biztonságos használatáról lényeges információkat tartalmaz.
- Tartsa meg a használati utasítást, hogy később is fellapozhassa, ha pedig a készüléket továbbadja, ezt is adja vele.
- Fordítson kiemelt figyelmet a használati utasításban és a terméken található figyelmeztetésekre.
- Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. A nem rendeltetésszerű használat veszélyeket rejt.
- A helytelen használatból származó sérülésekért vagy meghibásodásért a gyártó felelősséget nem vállal.
- Ha olyan kiegészítő alkatrészeket használ, melyek nem szerepelnek a gyártó által ajánlottak között, akkor az a garancia elvesztésével jár, valamint veszélyeket rejt magában.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Soha, semmilyen körülmények között ne próbálja javítani a készüléket. Javítási vagy szervizelési munkálatokkal a hivatásos szerviz-céget keresse meg.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- A készülék áramtalanításához húzza ki a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat megfelelő állapotban van.
- Csak a csatlakozó kihúzása után lehet biztos benne, hogy a készüléket teljesen áramtalanította.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- Ha az áramvezeték, vagy a készülék külső borítása megsérül, vagy ha leejtette, a készülék addig nem használható, míg egy szakképzett szerelő meg nem győződik annak használhatóságáról.
- Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
- Védje a terméket az extrém hőmérsékletektől, valamint a közvetlen napfénytől és porosodástól is.
- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne tegye ki a terméket tűznek (kandalló, grill, gyertyák, cigaretta stb.), illetve víznek (vízcseppeknek, fröccsenő víznek, ne használja vázák, kádak, tavak mellett stb.).

Biztonsági utasítások

- **Vigázat!** Ne használja a terméket víz vagy nedvesség közelében, mint például párás pincében, úszómedencében vagy fürdőkádban.
- Csak mérséklet égővön használja a terméket. Kerülje a trópusi és a különösen párás klímájú régiókat.
- Óvja a terméket minden nedvességtől, köztük a vízpermettől és a páratartalomtól is.
- Biztosítson elégséges szellőzést. Ezért ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, és tartson a falaktól a lentic szerint megadott távolságot:
 - Oldalt: 12 cm
 - Hátul: 12 cm
 - Fent: 30 cm
- A készüléket nem építhető be bútorba. A készülék nem helyezhető üzembe közvetlenül bútorlap, konyhaszekrény vagy szekrény alatt.
- A készülék lábai nem távolíthatók el.
- Helyezze a készüléket hő- és fröccsenésálló felületre. Ne helyezze a készüléket forró felületre (pl. főzőlap) vagy nyílt lángra (pl. gázsütő).
- A termék nem érintkezhet, illetve nem takarható le nagyon gyúlékony anyagokkal, mint függöny, szövetek, falak stb. Ügyeljen rá, hogy elégséges biztonsági távolságot tartson a gyúlékony anyagoktól.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a termékbe.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
- Ne tegye a terméket sütőlapokra (gáz, elektromos, szénkályhákra stb.).
- **Tűzveszély!** A kenyér és más ételek meggyulladhatnak! Ne használja magas cukortartalmú kenyeret, mivel tüzet okozhat. Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül.
- **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A terméket csak a fogantyújánál vagy a hőmérsékletszabályozó tárcsánál érintse meg.
- A grillező lapok és a termék más részei nagyon forróvá válnak. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja jól lehűlni a terméket.
- Ne érintse meg a fűtőelemeket.
- Mindig használja a morzsatálcát a készülék használatakor.
- Az olaj és a zsír nagyon gyúlékony. Az olaj és a zsír nem csepeghet a forró fűtőelemekre.
- **Fontos!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a termék üzemképes állapotban van-e. A terméket nem szabad használni, ha sérülésre utaló jelek vannak rajta, vagy ha gyaníthatóan meghibásodott.

Magyar

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt.
Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag ételkészítésre használható. Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

A gyártási maradékanyagok eltávolításához ételek nélkül működtesse a készüléket kb. 10 perccig. **Használat** fejeztben leírtak szerint járjon el. Biztosítson elégséges szellőzést, mivel némi szag és füst képződhet. Ez veszélytelen és hamar eltűnik.



Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékbba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

A csomag tartalma

1 x Minisütő
1 x Sütőrács fogantyúval
1 x Sütőtepsi
1 x Nyárs kapcsokkal és fogantyúval
1 x Morzsatálca
1 x használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség : 220 - 240 V~
Névleges teljesítmény : 1350 - 1650 W
Névleges frekvencia : 50/60 Hz

Megjegyzés:

- Ez a termék **G** energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.
- A termék olyan fényforrást tartalmaz, amely alkalmas $\geq 300^\circ\text{C}$ környezeti hőmérsékleten történő működésre, és magas hőmérsékletű sütőkben való használatra.

Kezelőszervek

- A** Hőmérsékletszabályozó
- B** Működés jelzőlámpa
- C** Üzemmódválasztó
- D** Időzítő / Be **(C)** / OFF
- E** Hálózati kábel csatlakozódugasszal
- F** Ajtó fogantyú
- G** Nyársfogantyú
- H** Rács fogantyú
- I** Morzsatálca
- J** Sütőrács
- K** Sütőtepsi
- L** Sütőajtó
- M** Alsó fűtőelemek
- N** Nyárs kapcsokkal
- O** Tartókeret
- P** Forgó meghajtó
- Q** Felső fűtőelemek
- R** Sütő világítása

Üzembe helyezés

- 1** ábra Helyezze a terméket egy sima, szilárd, hőálló felületre. Vegye figyelembe a legközelebbi csatlakozóaljzat távolságát.

A szükséges levegőáramlás biztosításához tartsa be a lent megadott minimális távolságokat:

Oldalt: 12 cm

Hátul: 12 cm

Fent: 30 cm



Vigyázat

A termék nem helyezhető üzembe bútorba építve. A termék nem helyezhető üzembe közvetlenül bútorlap, konyhaszekrény vagy szekrény alatt.

- 2** ábra Helyezze be a morzsatálcát az alsó fűtőelemek alá.
- 3** ábra Csatlakoztassa a tápkábelt a megfelelő hálózati aljzatba.

Használat

Hőmérséklet-szabályozás

- 4** ábra Állítsa a kívánt hőmérsékletet legfeljebb 230 °C-ra a hőmérséklet-szabályozó segítségével.

Üzem mód kiválasztása

Megjegyzés:

A konvekciós ventilátor automatikusan működik minden üzemmódban, és nem kapcsolható be vagy ki.

- 5** ábra Válassza ki a kívánt üzemmódot az üzemmódválasztóval. Vegye figyelembe a következő szimbólumokat és magyarázatokat:

OFF Ki



Felső és alsó sütés



Felső sütés



Alsó melegítés:



Felső sütés aktivált nyársakkal



Felső és alsó sütés aktivált nyársakkal

A minisütő csak akkor kezd el működni, ha az **Időzítő** vagy az **On/Off (Be/Ki)** kapcsoló megfelelően van beállítva.

Magyar

Bekapcsolás – állandóan vagy időzítő segítségével

- 6** ábra Forgassa a vezérlőt az óramutató járásának irányába egy legfeljebb 120 perces működési idő beállításához és a sütő bekapcsolásához.
- A sütő időzítő nélküli bekapcsolásához fordítsa a vezérlőt az óramutató járásával ellentétes irányban **C** állásba. A működés jelzőlámpa piros színben gyullad ki, és a sütő melegedni kezd.

Megjegyzés

A működés jelzőlámpa nem jelzi, hogy a sütő melegít vagy elérte a beállított hőmérsékletet. A működés jelzőlámpa kigyullad, ha a termék be van kapcsolva vagy ha az időzítő be volt állítva és a termék működik.

A beállított idő letelte után vagy a készülék **OFF (KI)** állapotba kapcsolása után a működés jelzőlámpa kialszik.

A nyárs használata

A nyárs felső és alsó sütéssel használható.

- 7** ábra Lazítsa meg a kapocs szárnyascsavárját a nyárs hegyes oldalán, és vegye le a kapcsot.
- 8** ábra Tolja át a nyársat a grillezendő ételmező közepén, hogy egyforma távolságot kapjon az ételmező és a sütőelemek között.
- 9** ábra Rögzítse az ételmezőt a nyárs közepén a két kapocs segítségével. Ennek során nyomja össze a két kapcsot, és amikor az ételmező megfelelően rögzült, húzza meg a szárnyas anyákat a kapcsok nyárshoz rögzítéséhez.

Megjegyzés

Ügyeljen arra, hogy a grillezni kívánt ételmező a nyárs közepére legyen helyezve, egyenlő távolságra a meghajtástól és a csatornától.

- 10** ábra A nyárs behelyezése: **1** Nyomja be a nyárs kerek végét a forgó meghajtóba. **2** Ezután helyezze a nyárs másik végét a tartókeretre.

Vegye tekintetbe a grillezni kívánt ételmező méretét (pl. sült csirke). Semmilyen helyzetben nem érintkezhet a felső és az alsó fűtőelemekkel.

Megjegyzés:

A nyárs használatakor maximum csak 3,5 kg súlyú csirkét használjon.

- 11** ábra A mellékelt fogantyú segítségével távolítsa el a nyársat a fordított irányú behelyezéshez.

Sütés és grillezés

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a morzsatálca be legyen helyezve az alsó fűtőelem alá.
- Néhány percig zárt ajtónál melegítse elő a süttőt. Ehhez fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérsékletre, és az időzítővel vagy a Be-/Kikapcsolóval kapcsolja be a süttőt.
- Készítse elő az ételmezőt a sütéshez. Helyezze a sütőrácsra vagy a sütőtepsire.
- A zsíros vagy lédús ételmezőkhöz használja a sütőtepsit, hogy elkerülje a zsír vagy a folyadékok lecsöpögését.
- Helyezze be a sütőrácsot vagy tepsit a kívánt magasságba. Három behelyezési magasság közül választhat.
- Zárja be az ajtót, fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérsékletre, és az időzítővel vagy a be-/kikapcsolóval kapcsolja be a terméket.

**Figyelem**

A termék felső burkolata és egyéb részei a használat során nagyon felforrósodhatnak. A használat során és közvetlenül utána ne érintse meg a termék forró felületeit.

- A sütő üzemmód (funkció) a sütés során módosítható.
- Az időzítő vezérlő használatával a fűtőelemek a beállított idő elteltével automatikusan kikapcsolnak.
- A sütő manuális kikapcsolásához fordítsa az időzítőt / be-/kikapcsolót **OFF (KI)** állásba.
- A feltehetően forró ajtó kinyitásához csak a fogantyút használja.



Figyelem

Forró gőz áramolhat ki a sütő ajtajának kinyitásakor. Ezért mindig óvatosan nyissa ki az ajtót.

- Használjon sütőkesztyűt vagy ruhát, vagy a mellékelt sütőrács fogantyút a sütőrács vagy tepsik kivételével. A forró sütőrács vagy tepsik csak hőálló felületre helyezhetők el.
- A nyárs eltávolításához használja a mellékelt fogantyút.
- Használat után húzza ki a terméket.



Figyelem

Az étel a típusától és minőségétől függően a grillezés során nagyon forróvá válhat. A nagy víztartalmú ételek, mint a paradicsom, különösen felforrósodnak. Ezért grillezéskor és különösen ezen típusú ételeknek a grillről való levételkor legyen nagy körültekintő.

Tisztítás és ápolás



Figyelem

Mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz, és hagyja lehűlni.

- 12** ábra Minden tisztítás előtt húzza ki és hagyja teljesen lehűlni a terméket.
- Egy nedves ruhával távolítsa el az alsó fűtőelemre esetlegesen rácsöngött zsírt.
 - Tisztítsa meg a sütőtepsit, a rácsot, a nyársat és a kapcsokat enyhe mosogatószerrel.
 - Távolítsa el a morzsatálcát, és tisztítsa meg. Papírtörölközővel törölje le a nagyobb mennyiségű zsírt.
 - Tisztítás után helyezze vissza a morzsatálcát.
 - Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e(t).

A sütő világításának cseréje



Vigyázat

Hagyja a terméket teljesen kihűlni. A lámpa cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, hogy elkerülje a lehetséges áramütést.

Ha a sütő világítása nem működik, ki kell cserélni az izzót.

- 13** ábra Előbb vegye le a lámpa fedelét, majd forgassa az izzót az óramutató járásával ellentétesen. Cserélje ki az izzót egy ugyanolyan típusúra (**230V 25W T300, E14**). Szerelje össze a fordított sorrendben. Ügyeljen arra, hogy az izzó és a lámpa fedele a helyére kerüljön.

Magyar

Főzési idő

Tekintse át a főzési időket a lenti táblázat szerint. Ez csak tájékoztató jellegű, további információ a szakácskönyvben található. A főzési idő az élelmiszer méretétől és mennyiségétől függ. Kövesse a csomagoláson lévő utasításokat.

Fogás	Funkció		Hőmérséklet °C-ban	Főzési idő percekben (elő- melegítés után)
Sült csirke, nyárssal		Felső sütés aktivált nyársakkal	220-230	50-80
		Felső és alsó sütés aktivált nyársakkal		
Pizza, mirelit		Felső és alsó sütés	220-230	20-40
Hawaii pirítós		Felső és alsó sütés	200-210	15-20
Baguette, mirelit		Felső és alsó sütés	220-230	10-14
Nem fagyasz- tott torta		Felső és alsó sütés	180-200	25-40

Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem indul el	Megszakadt az áramellátás	Ellenőrizze az áramellátást
A termék nem melegszik fel	- Az időzítő OFF (KI) állapotban van - Biztosíték hiba - Hálózati aljzat hiba - Termékhiba	- Állítsa az időzítőt 0 percnél többre vagy C állásba - Ellenőrizze a biztosítékot - Próbáljon ki másik hálózati aljzatot - Húzza ki a terméket, és egy hivatalos szervizszakemberrel vizsgálta meg
A termék nem kapcsolható ki	Elektronikus elem meghibásodása	Húzza ki a terméket, és egy hivatalos szervizszakemberrel vizsgálta meg
A nyárs nem forog	- A kiválasztott funkció nyárs nélkül van aktiválva - A nyárs nem megfelelően van behelyezve/megakadt	- Válasszon funkciót aktivált nyárssal - Vegye ki a nyársat, és helyezze be megfelelően

Istruzioni di sicurezza



Attenzione! Superficie calda! Rischio di scottature! Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.

- L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di controllo remoto separato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorveglino l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini a meno che non abbiano oltre 8 anni e sotto supervisione.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Il prodotto deve essere collegato a una presa di rete dotata di contatto di messa a terra (classe I).
- Il cavo di alimentazione deve essere ispezionato regolarmente per verificare l'eventuale presenza di danni; nel caso risultasse danneggiato, il prodotto non deve essere utilizzato.

Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- La sorgente luminosa può essere sostituita soltanto da un elettricista riconosciuto/ persona qualificata. *
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

* **Nota per tecnico manutentore/persone qualificate:** Le istruzioni per lo smontaggio sono disponibili sul sito web gratuito www.koenic-online.com.

Istruzioni di sicurezza

- Leggere con cura questo manuale prima dell'uso. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, nonché indicazioni di funzionamento e manutenzione.
- Conservare queste istruzioni per uso futuro e consegnarle a terzi se il prodotto viene consegnato a terzi.
- Fare attenzione alle avvertenze sul prodotto e nel manuale.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. L'uso non corretto può portare a pericoli.
- Nel caso di utilizzo improprio o funzionamento errato, non ci assumiamo responsabilità dei danni derivanti.
- L'uso di accessori e componenti non espressamente consigliati dal produttore può determinare lesioni e danni e invalidare la garanzia.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non riparare mai da soli il dispositivo. Per assistenza e riparazioni, contattare un centro autorizzato.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- La presa è usata per scollegare il dispositivo. Accertarsi che la presa sia in condizioni buone.
- Scollegare la corrente tirando dalla spina dalla presa.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Se il cavo di alimentazione o l'alloggiamento del prodotto sono danneggiati o se il prodotto è caduto, questo non deve essere utilizzato se non prima controllato da un tecnico autorizzato.
- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Proteggere il prodotto da calore esterno e da freddo nonché dalla luce solare diretto dal sole.
- Per prevenire il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo apparecchio al fuoco (focolai, griglie, candele, sigarette ecc.) o all'acqua (gocce, spruzzi, vasi, lavandini, laghetti ecc.).
- **Avvertenza!** Non usare questo prodotto vicino ad acqua o umidità forte; ad es. in una cantina o accanto a piscina o lavandino.
- Utilizzare questo prodotto solo a latitudini temperate. Evitare regioni climatiche tropicali e particolarmente umide.

Istruzioni di sicurezza

- Proteggere questo apparecchio dall'umidità e dagli spruzzi d'acqua.
- Assicurare una sufficiente circolazione dell'aria. Quindi non posizionare oggetti sull'apparecchio e mantenere la distanza dalle pareti come indicato qui sotto:
 - Lati: 12 cm
 - Posteriore: 12 cm
 - Superiore: 30 cm
- L'apparecchio non deve essere posizionato dentro la mobilia. Il prodotto non deve essere installato direttamente sotto una piastra, credenza o armadietto.
- Non rimuovere i piedini dell'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie resistente a calore e schizzi. Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda (ad es. Piano di cottura) o fiamme aperte (ad es. cucina a gas).
- L'apparecchio può non venire a contatto o essere coperto da materiale altamente infiammabile come tende, tessuti, pareti ecc. Assicurarsi che vi sia una distanza di sicurezza sufficiente dai materiali infiammabili.
- Non inserire alcun oggetto nel prodotto.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
- Non porre l'apparecchio su superfici calde (fornellini a gas, elettrici, a legna ecc.).
- **Pericolo di incendio!** Pane e altri alimenti possono bruciare! Non utilizzare pane con elevato contenuto di zucchero in quanto può provocare incendio. Non lasciare il prodotto incustodito.
- **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Toccare l'apparecchio solo per la sua impugnatura o manopola della temperatura.
- Le piastre della griglia e altre parti dell'apparecchio diventano molto calde. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o conservarlo.
- Non toccare gli elementi di riscaldamento.
- Usare sempre il vassoio per le briciole quando l'apparecchio è in funzione.
- Olio e grasso sono facilmente infiammabili. Olio e grasso non devono cadere sugli elementi di riscaldamento caldi.
- **Importante!** Prima dell'impiego verificare che il prodotto sia utilizzabile. Il prodotto non verrà usato se mostra tracce di danni o se lo si sospetta essere difettoso.

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Questo prodotto è adatto solo per la preparazione di alimenti. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Per rimuovere i residui di produzione, far funzionare l'apparecchio per ca. 10 min. senza alimenti. Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Usa**. Assicurarsi che ci sia una ventilazione sufficiente in quanto potrebbe generarsi cattivo odore e fumo. Ciò è innocuo e sparirà a breve.



Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

Sommario

- 1 x mini forno
- 1 x griglia di cottura con maniglia
- 1 x teglia di cottura
- 1 x spiedo con manico e morsetti
- 1 x vassoio per briciole
- 1 x manuale di istruzioni

Dati tecnici

- Tensione nominale : 220 - 240 V~
- Potenza nominale : 1350 - 1650 W
- Frequenza nominale : 50/60 Hz

Nota:

- Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica **G**.
- Questo prodotto contiene una sorgente di luce adatta per il funzionamento ad una temperatura ambiente $\geq 300^\circ\text{C}$, ed è previsto per l'uso in applicazioni ad alta temperatura del forno.

Elementi di controllo

- A** Controllo temperatura
- B** Spia di funzionamento
- C** Controllo selezione modalità
- D** Timer/ On **(C)** / OFF
- E** Cavo di alimentazione con spina
- F** Maniglia sportello
- G** Maniglia spiedo
- H** Maniglia griglia
- I** Vassoio per briciole
- J** Griglia di cottura
- K** Teglia di cottura
- L** Sportello forno
- M** Elementi del riscaldamento inferiore
- N** Spiedo con pinze
- O** Staffa di tenuta
- P** Recesso del motore
- Q** Elementi del riscaldamento superiore
- R** Luce del forno

Italiano

Installazione

Fig. 1 Posizionare il prodotto su una superficie piana, solida e resistente al calore. Considerare la distanza alla presa di corrente più vicina.

Per assicurare sufficiente circolazione d'aria, seguire la distanza minima qui sotto indicata:

Lati: 12 cm

Retro: 12 cm

Alto: 30 cm

**Avvertenza**

Il prodotto non deve essere installato e collocato su mobili. Il prodotto non deve essere installato direttamente sotto una piastra, credenza o armadietto.

Fig. 2 Inserire la teglia per briciole sotto gli elementi di riscaldamento inferiori.

Fig. 3 Collegare la spina ad una presa di alimentazione adeguata.

Usa

Controllo per temperatura

Fig. 4 Regolare la temperatura desiderata fino a 230 °C usando il controllo temperatura.

Selezione modalità

Nota:

La ventola di convezione del calore funziona automaticamente con tutte le modalità e non può essere disattivata.

Fig. 5 Selezionare la modalità desiderata tramite il controllo della modalità di selezione. Considerare i seguenti simboli e spiegazioni:

OFF Spento

Riscaldamento superiore e inferiore



Riscaldamento superiore



Riscaldamento inferiore



Riscaldamento superiore con spiedo attivato



Riscaldamento superiore e inferiore con spiedo attivato

Il mini forno inizia a funzionare solo dopo che l'interruttore **Timer** o **On/Off** è impostato di conseguenza.

Accensione - permanentemente o con timer

Fig. 6 Girare il controllo in senso orario per impostare il funzionamento fino a 120 minuti e per accendere il forno. Per accendere il forno senza impostare il timer, girare il controllo in senso antiorario verso **C**. La spia di funzionamento diventa rossa e il forno si accende.

Nota

La spia di funzionamento non indica se il forno si riscalda o se la temperatura preimpostata è stata raggiunta. La spia di funzionamento si accende quando si accende il prodotto oppure quando è stato impostato il timer e il prodotto è in funzione.

Trascorso il tempo impostato sul timer o quando il prodotto viene **OFF**, la spia di funzionamento si spegne.

Utilizzo dello spiedo

Lo spiedo può essere utilizzato sul riscaldamento superiore e inferiore.

Fig. 7 Allentare la vite ad alette del morsetto nella parte appuntita dello spiedo e togliere il morsetto.

Fig. 8 Spingere lo spiedo fino al centro dell'alimento da grigliare e arrivare ad una distanza equa fra alimento ed elementi di riscaldamento.

Fig. 9 Fissare l'alimento nel centro dello spiedo usando i due morsetti. In questo modo spingere l'uno verso l'altro entrambi morsetti e dopo che l'alimento è ben fissato, stringere le viti ad alette per fissare i morsetti allo spiedo.

Nota

Accertarsi che i cibi da grigliare siano collocati a metà dello spiedo a una distanza uguale sia dal motore sia dal condotto.

Fig. 10 Inserimento dello spiedo: 1 Spingere la parte appuntita dello spiedo nel recesso del motore. 2 Quindi inserire l'altro terminale dello spiedo sulla staffa di tenuta.

Considerare la dimensione dell'alimento da grigliare (ad es. pollo arrosto). Non deve toccare gli elementi di riscaldamento superiori o inferiori in qualsiasi posizione.

Nota:

Quando si usa lo spiedo, usare solo polli con peso massimo di 3,5 kg.

Fig. 11 Usare la maniglia in dotazione per rimuovere lo spiedo nell'ordine contrario di inserimento.

Cottura al forno e alla griglia

- Prima di ogni uso assicurarsi che il vassoio per le briciole sia inserito sotto l'elemento di riscaldamento inferiore.
- Preriscaldare il forno per alcuni minuti con lo sportello chiuso. Quindi posizionare il controllo temperatura sulla temperatura desiderata e accendere il forno usando il timer o l'interruttore On/off.
- Preparare l'alimento per la cottura al forno. Posizionare l'alimento sulla griglia o sul vassoio di cottura.
- Per gli alimenti grassi o umidi, usare il vassoio di cottura per evitare lo sgocciolamento di grasso o liquidi.
- Inserire la griglia o la teglia di cottura all'altezza desiderata. Sono disponibili tre altezze di inserimento.
- Quindi posizionare il controllo temperatura sulla temperatura desiderata e accendere il forno usando il timer o l'interruttore On/off.

**Attenzione**

La parte superiore e altre parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi durante l'uso. Durante il funzionamento e subito dopo, non toccare le superfici calde del prodotto.

- La modalità di cottura (funzione) può essere modificata durante il processo di cottura.
- Quando si usa il timer, gli elementi di riscaldamento si spengono automaticamente dopo che è scaduto il tempo prestabilito.
- Per spegnere manualmente spegnere il timer (On/Off) e posizionarlo su **OFF**.
- Per aprire lo sportello possibilmente caldo, usare solo la maniglia.

**Attenzione**

Potrebbe fuoriuscire del vapore caldo quando si apre lo sportello del forno. Quindi aprire lo sportello con cautela

- Utilizzare presine o uno strofinaccio, oppure la maniglia della griglia di cottura in dotazione per estrarre la griglia o teglia di cottura. La griglia o teglia di cottura calda deve essere collocata solo su una superficie resistente al calore.
- Per tirare fuori lo spiedo, usare la maniglia fornita.
- Scollegare dalla rete elettrica dopo l'uso.

**Attenzione**

In base al tipo e alla qualità degli alimenti, questi potrebbero diventare molto caldi durante la cottura. Gli alimenti con alto contenuto d'acqua, come i pomodori, diventeranno particolarmente caldi. Quindi fare particolarmente attenzione quando si griglia, in particolare quando si rimuove questo tipo di alimento..

Pulizia e manutenzione**Attenzione**

Staccare sempre il prodotto dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.

Fig. 12 Prima di ogni pulizia togliere la pulizia e lasciar raffreddare.

- Rimuovere il grasso che è eventualmente caduto sull'elemento di cottura inferiore con un panno umido.
- Pulire il vassoio, la griglia, lo spiedo e i morsetti di cottura con un detergente media standard liquido.
- Rimuovere il vassoio per le briciole e pulirlo. Usare strofinacci di carta per pulire grossi quantitativi di grasso.
- Dopo la pulizia, inserire nuovamente il vassoio delle briciole.
- I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

Sostituzione della lampadina del forno**Avviso**

Lasciare raffreddare il prodotto. Staccare il prodotto dalla presa di corrente prima di sostituire la lampadina al fine di evitare la possibilità di scosse elettriche.

Se l'illuminazione del forno si presenta difettosa, è necessario sostituire la lampadina.

Fig. 13 Rimuovere anzitutto il cappuccio della lampadina, quindi ruotare quest'ultima in senso antiorario. Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo (**230V 25W T300, E14**). L'installazione deve essere eseguita nell'ordine inverso. Accertarsi che la lampadina e il relativo cappuccio siano collocati correttamente in posizione.

Tempi di cottura

Considerare i tempi di cottura nella tabella qui sotto. Si tratta di una piccola selezione e ulteriori informazioni sono nei libri di ricette. Il tempo di cottura dipende dalla dimensione e quantità di alimento. Seguire le istruzioni sulla confezione.

Piatto	Funzione		Temperatura in °C	Tempi di cottura in minuti (dopo pre-riscaldamento)
Pollo arrosto con spiedo		Riscaldamento superiore con spiedo attivato	220-230	50-80
		Riscaldamento superiore e inferiore con spiedo attivato		
Pizza, surgelati		Riscaldamento superiore e inferiore	220-230	20-40
Toast Hawaii		Riscaldamento superiore e inferiore	200-210	15-20
Baguette, surgelati		Riscaldamento superiore e inferiore	220-230	10-14
Non congelati, torte		Riscaldamento superiore e inferiore	180-200	25-40

Risoluzione dei problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	Alimentazione interrotta	Controllare alimentazione elettrica
Il prodotto non si scalda	- Il timer è su OFF (SPENTO) - Difetto del fusibile dell'elettrodomestico - Difetto della presa principale - Difetto del prodotto	- Posizionare il timer su un tempo superiore a 0 minuti o C - Controllare il fusibile dell'elettrodomestico - Cercare di usare un'altra presa principale - Togliere il prodotto e farlo esaminare da un agente autorizzato per la manutenzione
Il prodotto non si spegne	Un elemento elettronico è difettoso	Togliere il prodotto e farlo esaminare da un agente autorizzato per la manutenzione
Lo spiedo non gira	- Funzione selezionata senza spiedo, attivato - Spiedo non inserito correttamente/inceppato	- Funzione selezionata con spiedo, attivato - Rimuovere lo spiedo e inserirlo correttamente.

Veiligheidsinstructies



Let op! Warm oppervlak! Risico op brandwonden!

Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking.

- Gebruik het product niet op een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Het reinigen en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het product en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het product moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarde (klasse I).
- Het netsnoer moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadiging en als het snoer beschadigd is, mag het product niet worden gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- De lichtbron mag alleen worden vervangen door een erkende elektricien/gediplomeerd persoon. *
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en Onderhoud**.

* **Opmerking voor onderhoudstechnici/gekwalificeerde personen:** Demontage-instructies kunnen worden verkregen op de gratis website www.koenic-online.com.

Veiligheidsinstructies

- Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door. De handleiding omvat belangrijke informatie m.b.t. uw veiligheid en het gebruik en serviceonderhoud van het apparaat.
- Bewaar deze voorschriften voor toekomstige referentie en geef ze samen met het product door.
- Neem met name de waarschuwingen die zich op het apparaat en in deze handleiding bevinden in acht.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Oneigenlijk gebruik kan leiden tot gevaar.
- In het geval van oneigenlijk of verkeerd gebruik, stellen wij ons op geen enkele wijze aansprakelijk voor eventueel hieruit voortvloeiende schade.
- Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet uitdrukkelijk zijn aangeraden door de fabrikant, kan leiden tot letsel of schade en leidt tot de nietigheid van de garantie.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen enkele omstandigheden het apparaat zelf te repareren. Wij verzoeken u voor serviceonderhoud en reparaties een bevoegde onderhoudsinstantie te raadplegen.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- De stroomkabel wordt gebruikt als uitschakelapparaat. Zorg ervoor dat de stroomkabel gemakkelijk te bedienen is.
- Het apparaat kan uitsluitend geheel van het voedingsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Als de stroomkabel of de behuizing van het apparaat is beschadigd of als het apparaat is gevallen, dient het apparaat niet meer te worden gebruikt, totdat het apparaat is onderzocht door een bevoegde onderhoudsinstantie.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Bescherm dit apparaat tegen extreme hitte en kou, direct zonlicht en stof.

Veiligheidsinstructies

- Om het risico van brand en elektrische schokken te verkleinen, stel het product niet bloot aan vuur (open haard, grill, kaarsen, sigaretten enzovoort) of water (waterdruppels, waterspatten, vazen, kuipen, vijvers en enzovoort).
- **Waarschuwing!** Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water of onder zeer vochtige omstandigheden; bijv. in een vochtige kelder of naast een zwembad of badkuip.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend bij gematigde temperaturen. Voorkom tropische en met name vochtige klimaten.
- Bescherm het apparaten tegen vocht, inclusief opspetterend water en vochtigheid.
- Zorg voor voldoende luchtcirculatie. Plaats daarom geen voorwerpen op het toestel en houd de vrije ruimte tot de muren aan zoals hieronder aangegeven:
 - Zijkanten: 12 cm
 - Achterkant: 12 cm
 - Bovenkant: 30 cm
- Het toestel mag niet in meubilair worden ingebouwd. Het toestel mag niet direct onder een plaat, een kast of een behuizing worden geïnstalleerd.
- De pootjes van het toestel mogen niet worden verwijderd.
- Plaats het apparaat op een hitte- en spatbestendig oppervlak. Plaats het toestel niet op een heet oppervlak (bijvoorbeeld kookplaten) of open vlammen (bijvoorbeeld gasovens).
- Het apparaat dient niet in aanraking te komen of bedekt te worden met zeer licht ontvlambare materialen, zoals gordijnen, stoffen, muren, enz. Wees er zeker van dat er voldoende afstand is tussen het apparaat en ontvlambare materialen.
- Voer geen voorwerpen in het apparaat in.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Plaats het apparaat niet op kookplaten (gas, elektrisch, kolenkacheltjes, enz.).
- **Brandgevaar!** Brood en andere etenswaren kunnen verbranden! Gebruik geen brood met een hoog suikergehalte, daar dit brandgevaar kan opleveren. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Hanteer het apparaat uitsluitend m.b.v. de handgrepen of de temperatuurdraaiknoppen.
- De grillplaten en de andere onderdelen van het apparaat worden erg warm. Laat het apparaat goed afkoelen alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Raak de verwarmingselementen niet aan.
- Gebruik altijd de kruimellade wanneer het toestel wordt gebruikt.
- Olie en vet zijn gemakkelijk ontvlambaar. Olie en vet mogen niet op de hete verwarmingselementen druppelen.
- **Belangrijk!** Controleer voor gebruik of het product in een bruikbare staat verkeert. Het product mag niet worden gebruikt als het tekenen van schade vertoont of als het vermoeden bestaat dat het defect is.

Nederlands

Gefeliciteerd!!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik

Met dit product kan alleen voedsel worden bereid. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk '**Reiniging en zorg**' nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Om productieresten te verwijderen, dient het apparaat ca. 10 minuten lang in werking te worden gesteld zonder etenswaren. Raadpleeg het hoofdstuk **Gebruik** nadat u de verpakking heeft verwijderd. Zorg ervoor dat er voldoende wordt geventileerd, daar er een onaangename geur en rook kan worden afgegeven. Dit is niet schadelijk en verdwijnt op den duur.



Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

70

Inhoud

- 1 x Mini-oven
- 1 x Bakrooster met handgreep
- 1 x Bakplaat
- 1 x Draaispit incl. klemmen en handvat
- 1 x Kruimellade
- 1 x Gebruiksaanwijzing

Bedieningselementen

- Toegekende spanning : 220 - 240 V~
- Toegekend ingangsvermogen : 1350 - 1650 W
- Toegekende frequentie : 50/60 Hz

Opmerking:

- Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse **G**.
- Dit product bevat een lichtbron die geschikt is voor gebruik bij omgevingstemperaturen van $\geq 300^\circ\text{C}$, en bedoeld is voor gebruik bij toepassingen met hoge temperatuur van ovens.

Bedieningselementen

- A** Temperatuurregelaar
- B** Controlelampje
- C** Modusselectieknop
- D** Timer/AAN (C)/OFF
- E** Stroomsnoer met stekker
- F** Deurhendel
- G** Handgreep draaispit
- H** Roostergreep
- I** Kruimellade
- J** Bakrooster
- K** Bakplaat
- L** Ovendeur
- M** Onder-verwarmingselementen
- N** Draaispit met klemmen
- O** Draaispitbeugel
- P** Draaispitaandrijving
- Q** Boven-verwarmingselementen
- R** Ovenverlichting

Installatie

Fig. 1 Plaats het product op een vlakke, stevige en hittebestendige ondergrond. Denk aan de afstand tot het dichtstbijzijnde stopcontact.

Om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen, houd de minimale vrije afstanden aan zoals hieronder aangegeven:

Zijkanten: 12 cm

Achterkant: 12 cm

Bovenkant: 30 cm



Waarschuwing

Het product mag niet in meubilair worden geïnstalleerd en geplaatst. Het product mag niet direct onder een plaat, een kast of een behuizing worden geïnstalleerd.

Fig. 2 Plaats de kruimellade onder de onderverwarmingselementen.

Fig. 3 Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

Gebruik

Temperatuurregelaar

Fig. 4 Stel de gewenste temperatuur in tot 230 °C met behulp van de temperatuurregelaar.

Modusselectie

Opmerking:

De convectieventilator draait automatisch met alle modi en kan niet worden in- of uitgeschakeld.

Fig. 5 Selecteer de gewenste modus met behulp van de modusselectieknop. Raadpleeg de volgende symbolen en uitleg:

OFF Uit



Boven- en onderwarmte



Bovenwarmte



Onderwarmte:



Bovenwarmte met draaispit geactiveerd



Boven- en onderwarmte met draaispit geactiveerd

De mini-oven begint te werken nadat de **Timer/On (Ann)/Off (Uit)**-schakelaar overeenkomstig is ingesteld.

Nederlands

Inschakelen - permanent of met behulp van de timer

Fig. 6 Draai de knop rechtsom om een bewerkingstijd tot 120 minuten in te stellen en de oven in te schakelen. Om de oven in te schakelen zonder een tijd in te stellen, draai de knop linksom naar **C**. Het controlelampje zal rood branden en de oven zal opwarmen.

Opmerking

Het controlelampje geeft niet aan of de oven opwarmt of de vooraf ingestelde temperatuur is bereikt. Het controlelampje gaat branden wanneer het product wordt ingeschakeld of de timer is ingesteld en het product werkt.

Na het verstrijken van de vooraf ingestelde tijd of wanneer het product wordt uitgeschakeld (timer naar **OFF**), gaat het controlelampje uit.

Het draaispit gebruiken

Het draaispit kan worden gebruikt bij boven- en onderwarmte.

Fig. 7 Draai de vleugelschroef van de klem aan de puntige kant van het draaispit los en verwijder de klem.

Fig. 8 Duw het draaispit door het midden van het te grillen voedsel om een gelijkmatige afstand tussen het voedsel en verwarmingselementen te krijgen.

Fig. 9 Bevestig het voedsel in het midden van het draaispit met behulp van de twee klemmen. Schuif daarbij beide klemmen naar elkaar toe en draai de vleugelschroeven vast wanneer het voedsel vastgezet is.

Opmerking

Zorg ervoor dat het te grillen voedsel in het midden van het draaispit wordt geplaatst met een gelijke afstand tot zowel de aandrijving als het kanaal.

Fig. 10 Draaispit plaatsen: 1 Steek het ronde uiteinde van het spit in de draaispitaandrijvingen. 2 Zet vervolgens het andere uiteinde van het spit op de draaispitbeugel.

Houd rekening met de grootte van het te grillen voedsel (bijvoorbeeld gebraden kip). Het mag in geen enkele stand de boven- of onder-verwarmingselementen raken.

Opmerking:

Het wordt aangeraden om bij gebruik van het draaispit alleen braadkippen tot 3,5 kg te gebruiken.

Fig. 11 Gebruik het meegeleverde hendel om het draaispit te verwijderen en ga in de omgekeerde volgorde van het plaatsen te werk.

Bakken en grillen

- Zorg vóór elk gebruik ervoor dat de kruimelade onder het onder-verwarmingselement is geplaatst.
- Verwarm de oven met gesloten deur voor ongeveer 5 minuten voor. Draai daarvoor de temperatuurregelaar naar de gewenste temperatuur en schakel de oven in met behulp van de Timer/On/Off-schakelaar.
- Bereid het te bakken voedsel voor. Leg het voedsel op het bakrooster of de bakplaat.
- Voor vet of nat voedsel gebruik de bakplaat om het afdruipe van vet of vloeistoffen te voorkomen.
- Plaats het bakrooster of de plaat op de gewenste hoogte. Drie inschuifhoogtes zijn beschikbaar.
- Sluit de deur, draai de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur en schakel de oven in met behulp van de Timer/On/Off-schakelaar.

**Opgelet**

De bovenkant van de behuizing en andere delen van het product kunnen tijdens het gebruik erg heet worden. Tijdens het gebruik en direct daarna, raak de hete oppervlakken van het product niet aan.

- De bakmodus (functie) kan tijdens het bakproces worden gewijzigd.
- In de timermodus worden de verwarmingselementen automatisch uitgeschakeld na de ingestelde tijd.
- Voor het handmatig uitschakelen, draai de timer/On/Off-schakelaar naar de **OFF (UIT)**-stand.
- Gebruik alleen het hendel voor het openen van de eventueel hete deur.

**Opgelet**

Bij het openen van de oven deur kan hete stoom ontsnappen. Open daarom de deur altijd voorzichtig.

- Gebruik ovenhandschoenen of een doek of de meegeleverde handgreep bij het uitnemen van het bakrooster of de bakplaat. Een heet bakrooster of hete bakplaat mag alleen op een hittebestendig oppervlak worden geplaatst.
- Gebruik het hendel voor het uitnemen van het draaispit.
- Haal na gebruik de stekker van het product uit het stopcontact.

**Opgelet**

Afhankelijk van de soort en kwaliteit van het voedsel, kan het erg heet worden tijdens het grillen. Levensmiddelen met een hoog watergehalte, zoals tomaten, zullen vooral erg heet worden. Wees dus erg voorzichtig bij het grillen en vooral bij het verwijderen van deze soorten voedsel.

Reiniging en zorg**Opgelet**

Haal de stekker van het product altijd uit het stopcontact en laat het product afkoelen.

Fig. 12 Vóór elke reiniging, trek de stekker van het product uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen.

- Verwijder vet die eventueel op het onder-verwarmingselement gevallen is met een vochtige doek.
- Reinig de bakplaat, het rooster, het draaispit en de klemmen met een standaard mild vaatwasmiddel.
- Verwijder de kruimellade en reinig het. Gebruik papieren handdoeken om grotere hoeveelheden vet af te vegen.
- Plaats de kruimellade na reiniging terug.
- Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.

Ovenlamp vervangen**Waarschuwing**

Laat het product afkoelen. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de lamp vervangt om de kans op een elektrische schok te vermijden.

Als de ovenlamp defect is, dan moet de lamp worden vervangen.

Fig. 13 Verwijder eerst de lampenkap en draai vervolgens de lamp linksom. Vervang de lamp met een lamp van hetzelfde type (**230V 25W T300, E14**). Het terugzetten wordt in omgekeerde volgorde gedaan. Zorg dat de lamp en de lampenkap goed op hun plaats zitten.

Nederlands

Kooktijden

Raadpleeg de kooktijden zoals weergegeven in onderstaande tabel. Dit is slechts een kleine selectie en verdere informatie kan in kookboeken worden gevonden. De kooktijd hangt af van de grootte en hoeveelheid voedsel. Volg de instructies op de verpakking.

Gerecht	Functie		Temperatuur in °C	Kooktijd in minuten (na voorverwarming)
Gebraden kip, met behulp van het draaispit		Bovenwarmte met draaispit geactiveerd	220-230	50-80
		Boven- en onderwarmte met draaispit geactiveerd		
Pizza, diepgevroren		Boven- en onderwarmte	220-230	20-40
Toast Hawaiï		Boven- en onderwarmte	200-210	15-20
Baguette, diepgevroren		Boven- en onderwarmte	220-230	10-14
Niet bevroren voedsel taart		Boven- en onderwarmte	180-200	25-40

Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het product werkt niet	Onderbroken stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
Product warmt niet op	- De timer staat in de OFF (UIT)-stand - Zekering in de groepenkast is defect - Stopcontact is defect - Product is defect	- Stel de timer in op een tijd langer dan 0 minuten of op C - Controleer de zekering in de groepenkast. - Probeert een ander stopcontact te gebruiken - Haal de stekker van het product uit het stopcontact en laat het door een erkend servicecentrum controleren
Product kan niet worden uitgeschakeld	Een elektronisch onderdeel is defect	Haal de stekker van het product uit het stopcontact en laat het door een erkend servicecentrum controleren
Draaispit draait niet	- Geselecteerde functie zonder draaispit geactiveerd - Draaispit niet correct geplaatst/klemt	- Kies een functie met draaispit geactiveerd - Verwijder het draaispit en plaats het correct

Instrukcje bezpieczeństwa



Uwaga! Gorące powierzchnie! Ryzyko poparzeń! Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu.

- Nie należy użytkować produktu za pomocą zewnętrznego czasomierza czy osobnego pilota.
- Produkt ten może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania produktu w bezpieczny sposób i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być dokonywane przez dzieci, o ile nie są one starsze niż 8 lat i są pod opieką.
- Produkt wraz z kablem zasilania trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie należy podłączać do gniazdka sieciowego z uziemieniem (klasa I).
- Kable zasilania powinien być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzeń i jeśli jest uszkodzony, nie wolno używać urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- Źródło światła może być wymieniane wyłącznie przez certyfikowanego elektryka/ wykwalifikowanego specjalistę. *
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

* **Uwaga dla technika serwisu/wykwalifikowanego specjalisty:** instrukcję demontażu można pobrać za darmo na stronie www.koenic-online.com.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Najpierw należy uważnie przeczytać tę instrukcję. Zawiera ona istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa, jak też użytkowania i konserwacji sprzętu.
- Zachować tę instrukcję na przyszłość i przechowywać ją wraz z produktem.
- Zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia na produkcie oraz te w instrukcji.
- Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do powstawania zagrożeń.
- W przypadku niewłaściwego używania czy złej obsługi, producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe usterki.
- Użycie akcesoriów i elementów składowych w sposób niezgodny z zaleceniami producenta może spowodować uszkodzenie ciała lub szkody materialne oraz utratę gwarancji.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Nie próbować samemu naprawiać produktu. W celu przeprowadzenia obsługi i napraw należy kontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
- Jako wyłącznik produktu służy wtyczka zasilania. Należy upewnić się, czy wtyczka zasilania jest sprawna.
- Tylko wyjęcie wtyczki z gniazdka zasilania całkowicie odłącza produkt od sieci zasilania.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skruceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania lub upadku samego produktu, nie należy go używać, zanim nie będzie sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt ten chronić przed skrajnie wysokimi, jak i niskimi temperaturami jak też i przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i pyłu.
- W celu zmniejszenia ryzyka pożaru i porażenia prądem elektrycznym, nie wystawiać produktu na działanie ognia (kominek, grill, świece, papierosy, itp.) czy wody (krople wody, rozbryzgi wody, wazony, wanny, stawy, itp.).

Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Nie użytkować produktu w pobliżu wody czy w pomieszczeniu o dużej wilgotności; np. w wilgotnej piwnicy lub obok basenu czy wanny.
- Produkt używać tylko w umiarkowanych szerokościach geograficznych. Unikać regionów tropikalnych i szczególnie wilgotnych.
- Chronić produkt przed wilgocią, tj. odpryskami wodą itp.
- Zapewnij odpowiednią cyrkulację powietrza. W związku z tym nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu i zachować odstęp od ścian, jak podano poniżej:
 - Boki: 12 cm
 - Tył: 12 cm
 - Góra: 30 cm
- Urządzenie nie powinno być wbudowane w meble. Urządzenie nie może być instalowane bezpośrednio pod płytą lub szafką.
- Nóżki urządzenia nie mogą zostać usunięte.
- Umieść urządzenie na powierzchni odpornej na ciepło i ochłapania. Nie należy umieszczać urządzenia na gorącej powierzchni (np.: kuchenek) lub przy nieosłoniętym płomieniu (np.: kuchenek gazowych).
- Produkt nie może mieć styczności z łatwopalnymi materiałami, np. zasłonami, tekstyliami, ściankami itp. ani być nimi zakrywany. Zawsze zachować odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od łatwopalnych materiałów.
- Nie wprowadzać do produktu żadnych ciał obcych.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
- Nie ustawiać produktu na płycie grzewczej (gazowej, elektrycznej, piecu węglowym itd.).
- **Ryzyko pożaru!** Chleb i wszystkie inne produkty spożywcze mogą się palić! Nie stosować chleba o wysokiej zawartości cukru, ponieważ może on spowodować pożar. Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
- **Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. Zawsze chwytać go za uchwyt lub pokrętkę obrotową.
- Płyty do grillowania oraz inne części produktu silnie się nagrzewają. Odczekać aż produkt ostygnie przed jego czyszczeniem lub przechowywaniem.
- Nie dotykaj elementów grzejnych.
- Podczas pracy urządzenia zawsze używaj tacy na okruchy.
- Olej i tłuszcz są łatwopalne. Olej i tłuszcz nie może kapać na gorące elementy grzejne.
- **Ważne!** Przed użyciem sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie. Produkt nie może być używany, jeśli ma ślady uszkodzeń lub istnieje podejrzenie o jego wadę.

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony jedynie do przygotowywania żywności. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Aby usunąć pozostałości po produkcji, włączyć produkt na ok. 10 minut bez potraw wewnątrz. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Użytkowanie**. Sprawdzić, czy jest odpowiednia wentylacja, jako że może pojawić się delikatny odór i trochę dymu. Jest to nieszkodliwe i szybko zanika.



Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób

przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

Zawartość

1 x mini piekarnik
1 x ruszt do pieczenia
1 x blacha do pieczenia
1 x rożen z zaciskami i uchwytem
1 x taca na okruchy
1 x instrukcja użytkownika

Dane techniczne

Napięcie szacunkowe : 220 - 240 V~
Szacunkowa moc wejściowa : 1350 - 1650 W
Szacunkowa częstotliwość : 50/60 Hz

Uwaga:

- Ten produkt zawiera źródło światła klasy wydajności energetycznej **G**.
- Ten produkt zawiera źródło światła, odpowiednie do pracy w temperaturze otoczenia $\geq 300^{\circ}\text{C}$ i przeznaczone do użytku w zastosowaniach wysokiej temperatury, jaka panuje w piekarniku.

Elementy kontrolne

- A** Regulator temperatury
- B** Lampka kontrolna
- C** Pokrętło wyboru trybu
- D** Wyłącznik czasowy/On (**C**) / OFF
- E** Kabel zasilania z wtyczką
- F** Rączka drzwiczek
- G** Rączka rożna
- H** Rączka rusztu
- I** Tacka na okruchy
- J** Ruszt do pieczenia
- K** Blacha do pieczenia
- L** Drzwiczki piekarnika
- M** Dolne elementy grzejne
- N** Rożen z zaciskami
- O** Wspornik rożna
- P** Gniazdo na rożen
- Q** Górne elementy grzejne
- R** Oświetlenie piekarnika

Polski

Instalacja

Rys. 1 Umieścić produkt na równej, solidnej i odpornej na ciepło powierzchni. Weź pod uwagę odległość do najbliższego gniazdka.

Aby zapewnić wystarczający przepływ powietrza, przestrzegaj minimalnych odstępów, jak podano poniżej:

Boki: 12 cm

Tył: 12 cm

Góra: 30 cm

**Ostrzeżenie**

Produkt nie może być instalowany i umieszczany w meblach. Urządzenie nie może być instalowane bezpośrednio pod płytą lub szafką.

Rys. 2 Włóż tacę na okruchy poniżej dolnych elementów grzejnych.

Rys. 3 Włóż wtyczkę kabla zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

Użytkowanie

Regulator temperatury

Rys. 4 Ustaw żądaną temperaturę do 230 °C za pomocą regulatora temperatury.

Wybór trybu

Uwaga:

Wentylator konwekcyjny działa automatycznie we wszystkich trybach i nie można go włączać ani wyłączać.

Rys. 5 Wybierz żądany tryb pracy przy pomocy pokrętki wyboru trybu. Zwróć uwagę na następujące symbole i objaśnienia:

OFF Wyłączony



Grzanie z góry i z dołu



Grzanie z góry



Grzanie z dołu



Grzanie z góry z włączonym rożnem



Włączone górne i dolne grzanie oraz rożen

Mini piekarnik zaczyna działać dopiero po ustawieniu odpowiednio wyłącznika **czasowego** lub przełącznika **On/Off (WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY)**.

Włączanie - na stałe lub przy użyciu wyłącznika czasowego

Rys. 6 Przekręć pokrętkę w prawo, aby ustawić czas pracy do 120 minut, i aby włączyć piekarnik.

Aby włączyć piekarnik bez użycia wyłącznika czasowego, przekręć pokrętkę w lewo do C.

Lampka kontrolna zaświeci się na czerwono, a piekarnik zacznie się nagrzewać.

Uwaga

Lampka kontrolna nie wskazuje na to, czy piekarnik nagrzewa się lub czy żądana temperatura została osiągnięta. Lampka kontrolna zapala się, gdy urządzenie zostało włączone lub gdy został ustawiony wyłącznik czasowy i urządzenie pracuje.

Po upływie zaprogramowanego czasu lub po wyłączeniu urządzenia (OFF), lampka kontrolna zgaśnie.

Korzystanie z rożna

Rożen można stosować przy górnym i dolnymgrzewaniu.

Rys. 7 Odkręć śrubę motylkową zacisku po spiczastej stronie rożna i zdejmij zacisk.

Rys. 8 Przepchnij rożen przez środek żywności, którą chcesz grillować tak, aby zachować równomierną odległość między jedzeniem, a elementami grzewczymi.

Rys. 9 Zabezpiecz jedzenie na środku rożna za pomocą dwóch zacisków. Popchnij oba elementy do siebie, a gdy żywność jest odpowiednio zabezpieczona, dokręć śruby motylkowe, aby przymocować zaciski do rożna.

Uwaga

Upewnij się, że potrawa do grillowania jest umieszczona na środku rożna w jednakowej odległości zarówno od napędu, jak i od kanału.

Rys. 10 Wkładanie rożna: 1 Wepchnij szpiczasty koniec rożna do gniazda. 2 Następnie umieść drugi koniec rożna we wsporniku.

Zwróć uwagę na rozmiar żywności do grillowania (np.: pieczonego kurczaka). W żadnym przypadku nie może ona dotykać górnego lub dolnego elementu grzeijnego.

Uwaga:

Podczas korzystania z rożna, używaj tylko kurczaka o maksymalnej masie 3,5 kg.

Rys. 11 Za pomocą dołączonego uchwytu wyjmij rożen, wykonując czynności wkładania w odwrotnej kolejności

Pieczenie i grillowanie

- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że tacka na okruchy znajduje się poniżej dolnego elementu grzeijnego.
- Rozgrzej piekarnik przez kilka minut przy zamkniętych drzwiczkach. Aby to zrobić, przekręć regulator temperatury do żądanej temperatury i włącz piekarnik za pomocą wyłącznika czasowego lub włącznika On/Off.
- Przygotuj jedzenie do pieczenia. Umieść je na ruszcie lub blasze do pieczenia.
- Przy mokrych lub tłustych pokarmach używaj blachy, aby uniknąć ociekającego tłuszczu lub soków.
- Włóż ruszt do pieczenia lub tacę na żądanej wysokości. Dostępne są trzy wysokości.
- Zamknij drzwiczki, przekręć regulator temperatury do żądanego ustawienia i włącz urządzenie za pomocą wyłącznika czasowego lub włącznik On/Off.



Ostrożnie

Górna obudowa oraz inne elementy produktu mogą bardzo się rozgrzać podczas użytkowania. Podczas pracy i bezpośrednio po pieczeniu nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia.

- Tryb pieczenia (funkcja) może zostać zmieniony w trakcie procesu pieczenia.
- Gdy korzystasz z wyłącznika czasowego, elementy grzejne zostaną automatycznie wyłączone po upływie określonego czasu.
- Aby wyłączyć urządzenie manualnie, ustaw pokrętko wyłącznika czasowego/wyłącznika On/Off w pozycji **OFF (WYŁĄCZONY)**.
- Aby otworzyć gorące drzwiczki użyj rączki.



Ostrożnie

Podczas otwierania drzwiczek piekarnika może wydostać się z niego gorąca para. Zawsze należy otwierać drzwiczki bardzo ostrożnie.

- Przy wyjmowaniu rusztu lub blachy używaj rękawic kuchennych, ręcznika lub rączki rusztu. Gorący ruszt lub blachę należy stawiać na żaroodpornej powierzchni.
- Do wyciągania rożna używaj dostarczonego uchwyty.
- Po użyciu odłącz urządzenie od prądu.



Ostrożnie

W zależności od rodzaju i jakości żywności, może ona stać się bardzo gorąca podczas grillowania. Żywność o wysokiej zawartości wody, jak pomidory, stanie się szczególnie gorąca. Należy więc być bardzo ostrożnym przy grillowaniu, a zwłaszcza przy wyciąganiu tych rodzajów żywności.

Czyszczenie i konserwacja



Ostrożnie

Zawsze należy odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania i pozwolić, aby ostygło.

Rys. 12 Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.

- Usuń tłuszcz, który prawdopodobnie spadł na dolny element grzejny za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Wyczyść blachę do pieczenia, ruszt, rożen i zaciski łagodnym, normalnym płynem do mycia naczyń.
- Wyjmij tacę na okruchy i oczyść ją. Użyj ręczników papierowych, aby zetrzeć większe ilości tłuszczu.
- Po jej wyczyszczeniu, włóż z powrotem tacę na okruchy.
- Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

Wymiana żarówki w piekarniku



Ostrzeżenie

Pozwól urządzeniu ostygnąć. Aby uniknąć porażenia prądem, wyłącz urządzenie przed wymianą żarówki.

Jeśli oświetlenie piekarnika jest uszkodzone, należy wymienić żarówkę.

Rys. 13 Najpierw zdejmij pokrywę lampy, a następnie wykręć żarówkę kręcąc w lewo. Wymień ją na żarówkę tego samego typu (**230V 25W T300, E14**). Montaż wykonuje się w odwrotnej kolejności. Upewnij się, że żarówka i pokrywa lampy są prawidłowo umieszczone na swoim miejscu.

Czas gotowania

Zwróć uwagę na czasy gotowania jakie podano w poniższej tabeli. Jest to tylko mała próbka i więcej informacji można znaleźć w książkach kucharskich. Czas gotowania zależy od wielkości i ilości żywności. Proszę postępować według wskazówek znajdujących się na opakowaniu.

Danie	Funkcja Uwaga: Wentylator konwekcyjny działa automatycznie we wszystkich trybach i nie można go włączać ani wyłączać.		Temperatura w °C	Czas gotowania w minutach (po rozgrzaniu piekarnika)
Pieczony kurczak z różną		Grzanie z góry z włączonym rożnem	220-230	50-80
		Włączone górne i dolne grzanie oraz rożen		
Pizza, głęboko zamrożona		Grzanie z góry i z dołu	220-230	20-40
Grzanka Hawaii		Grzanie z góry i z dołu	200-210	15-20
Bagietka, głęboko zamrożona		Grzanie z góry i z dołu	220-230	10-14
Nie zamrożone ciasta		Grzanie z góry i z dołu	180-200	25-40

Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiekolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa	Przerwanie zasilanie	Sprawdź zasilanie
Produkt nie nagrzewa się	- Wyłącznik czasowy jest w pozycji OFF (WYŁĄCZONY) - Awaria bezpiecznika w mieszkaniu/domu - Gniazdko jest uszkodzone - Awaria urządzenia	- Ustaw wyłącznik czasowy na czas dłuższy niż 0 minut lub C - Sprawdź bezpiecznik w mieszkaniu/domu - Spróbuj użyć innego gniazodka elektrycznego - Odłącz urządzenie od zasilania i niech sprawdzi go autoryzowany serwisant
Urządzenia nie można wyłączyć	Element elektroniczny jest uszkodzony	Odłącz urządzenie od zasilania i niech sprawdzi go autoryzowany serwisant
Rożen nie obraca się	- Włączona jest funkcja bez rożna - Rożen został nieprawidłowo włożony/blokuje się	- Wybierz funkcję z rożnem - Wyjmij rożen i włóż go poprawnie

Instruções de segurança



Cuidado! Superfície quente! Risco de queimadura!

Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento.

- Não opera o produto através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
- Este produto pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do produto e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção de utilização não devem ser executadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 e recebam supervisão.
- Mantenha o produto e o respectivo cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- O produto deve ser ligado a uma tomada com contacto de ligação à terra (classe I).
- O cabo de alimentação deve ser inspecionado regularmente relativamente a sinais de danos e, em caso de danos no cabo, o produto não pode ser usado.

Instruções de segurança

- O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- A fonte de luz deverá ser substituída apenas por um electricista reconhecido/pessoa qualificada. *
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e manutenção**.

* **Nota para técnico de manutenção/pessoas qualificadas:** as instruções para desmontar podem ser obtidas através da página de internet gratuita www.koenic-online.com.

Instruções de segurança

- Leia este manual na íntegra antes de utilizar o produto pela primeira vez. Contém informações importantes para sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Mantenha estas instruções para referência futura e transmita-as juntamente com o produto.
- Tome especial atenção aos avisos que se encontram no produto e neste manual.
- Utilize o produto apenas para a finalidade a que se destina. A utilização incorrecta poderá conduzir a perigos.
- No caso de funcionamento inadequado ou incorrecto, não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.
- A utilização de acessórios e componentes não recomendados expressamente pelo fabricante poderá resultar em ferimentos ou danos e anula a garantia.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente, em nenhuma circunstância, reparar o produto sozinho. Para serviço e reparações, consulte um agente de serviços autorizado.
- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- O cabo de alimentação é utilizado como dispositivo de desligamento. Certifique-se de que o cabo de alimentação se encontra em condições de funcionamento.
- Só desligando da tomada é que é possível separar o produto completamente da rede.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Se o cabo de alimentação ou a caixa do produto estiver danificado ou se o produto cair, não poderá ser utilizado antes de ser examinado por um agente de serviços autorizado.
- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Proteja este produto do calor e frios extremos e da luz solar directa e poeira.
- Para reduzir o risco de incêndio e choque eléctrico, não exponha o produto a chamas (lareira, grelha, velas, cigarros, etc.) ou à água (pingos de água, salpicos de água, copos, tubos, tanques, etc.).

Instruções de segurança

- **Aviso!** Não utilize este produto próximo da água ou elevada humidade; por exemplo, numa cave húmida ou ao lado de uma piscina ou banheira.
- Utilize este aparelho apenas em climas temperados. Evite regiões tropicais e especialmente húmidas.
- Proteja este aparelho de toda a humidade, incluindo água pulverizada.
- Certifique-se de que existe circulação de ar suficiente. Deste modo, não coloque nenhum objeto no aparelho e mantenha uma distância das paredes, conforme abaixo:
 - Lados: 12 cm
 - Parte posterior: 12 cm
 - Parte superior: 30 cm
- O aparelho não deve ser colocado sobre móveis. O aparelho não pode ser instalado diretamente abaixo de uma placa, armário ou móvel.
- Os pés do aparelho não devem ser removidos.
- Coloque o aparelho numa superfície resistente ao calor e salpicos. Não coloque o aparelho em superfícies quentes (por ex., placas) ou chamas abertas (por ex., fornos a gás).
- O aparelho não deve entrar em contacto com, ou ser coberto por, materiais altamente inflamáveis, como cortinas, têxteis, paredes, etc. Certifique-se de que existe uma distância de segurança adequada para materiais inflamáveis.
- Não insira quaisquer objectos no aparelho.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
- Não coloque o aparelho sobre placas de fogão (gás, eléctrico, carvão, etc.).
- **Perigo de incêndio!** Pão e outros alimentos podem arder! Não utilize pão com alto teor de açúcar dado que isto poderá provocar um incêndio. Nunca deixe o aparelho sem supervisão.
- **Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. Toque no aparelho apenas pela pega ou pelo botão de temperatura.
- As placas de grelha e outras partes do aparelho ficam muito quentes. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar ou guardar.
- Não toque nos elementos de aquecimento.
- Use sempre o tabuleiro de migalhas quando estiver a operar o aparelho.
- O óleo e a gordura são facilmente inflamáveis. O óleo e a gordura não podem escorrer para os elementos de aquecimento quentes.
- **Importante!** Verificar se o produto está em condições de serviço antes da sua utilização. O produto não deve ser utilizado se apresentar quaisquer sinais de danos ou se houver suspeita de defeito.

Português

Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho **KOENIC**. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

Finalidade de utilização

Este produto é adequado apenas para preparar alimentos. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomendase que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local. Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda.

Depois de desembalar, consulte o capítulo

Limpeza e cuidado.

Para remover resíduos de película, ligue o aparelho durante cerca de 10 minutos sem alimentos. Depois de desembalar, consulte o capítulo **Utilização**. Certifique-se de que existe ventilação suficiente ou poderá ocorrer um ligeiro odor ou fumo. Estes são inofensivos e desaparecerão rapidamente.



Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

Conteúdo

- 1 x Mini-forno
- 1 x Grelha de cozedura com pega
- 1 x Tabuleiro de cozedura
- 1 x Churrasqueira incl. pinças e pega
- 1 x Tabuleiro de migalhas
- 1 x Manual de instruções

Dados técnicos

- Tensão nominal : 220 - 240 V~
- Potência de entrada nominal : 1350 - 1650 W
- Frequência nominal : 50/60 Hz

Nota:

- Este produto contém uma fonte de luz com classe de eficiência energética **G**.
- Este produto contém uma fonte de luz adequada para funcionamento a temperatura ambiente $\geq 300^\circ\text{C}$ e destina-se a ser usada em aplicações de forno a alta temperatura.

Elementos de controlo

- A** Controlo de temperatura
- B** Luz de indicação de funcionamento
- C** Controlo de seleção do modo
- D** Temporizador/Ligação **(C) / OFF**
- E** Cabo de alimentação com ficha
- F** Pega da porta
- G** Pega da churrasqueira
- H** Pega da grelha
- I** Tabuleiro de migalhas
- J** Grelha de cozedura
- K** Tabuleiro de cozedura
- L** Porta do forno
- M** Elementos de aquecimento inferior
- N** Churrasqueira com pinças
- O** Suporte de retenção
- P** Unidade do recetáculo
- Q** Elementos de aquecimento superior
- R** Iluminação do forno

Instalação

Fig. 1 Coloque o produto numa superfície plana, sólida e resistente ao calor. Considere a distância até à próxima tomada.

Para garantir uma circulação de ar suficiente, siga os espaços mínimos como descrito abaixo:

Lados:	12 cm
Parte posterior:	12 cm
Parte superior:	30 cm



Aviso

O produto não pode ser instalado e colocado em móveis. O produto não pode ser instalado diretamente abaixo de uma placa, armário ou móvel.

Fig. 2 Insira o tabuleiro de migalhas por baixo dos elementos de aquecimento inferior.

Fig. 3 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada.

Utilização

Controlo de temperatura

Fig. 4 Ajuste a temperatura pretendida até 230 °C usando o controlo de temperatura.

Seleção de modo

Nota:

A ventoinha de convecção funciona automaticamente com todos os modos e não pode ser ligada nem desligada.

Fig. 5 Selecione o modo pretendido usando o controlo de seleção de modo. Considere os seguintes símbolos e explicações:

OFF Desligar



Aquecimento superior e inferior



Aquecimento superior



Aquecimento inferior



Aquecimento superior com churrasqueira ativada



Aquecimento superior e inferior com churrasqueira ativada

O mini-forno começa a funcionar apenas após o interruptor **Temporizador** ou **On (Ligado)/Off (Desligado)** estar ajustado.

Português

Ligar - permanentemente ou usando o temporizador

Fig. 6 Rode o controlo no sentido dos ponteiros do relógio para definir um tempo de funcionamento de até 120 minutos e para ligar o forno. Para ligar o forno sem definir o tempo, rode o controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para **C**. A luz de indicação de funcionamento acende uma luz vermelha e o forno começa a aquecer.

Nota

A luz de indicação de funcionamento não indica se o forno está a aquecer ou se a temperatura predefinida foi atingida. A luz de indicação de funcionamento acende quando o produto é ligado ou o temporizador é definido e o produto está a funcionar.

Quando o tempo predefinido expirar ou quando rodar o botão **OFF (DESLIGAR)** do produto, a luz de indicação de funcionamento apagará.

Utilizar a churrasqueira

A churrasqueira pode ser usada no aquecimento superior e inferior.

Fig. 7 Desaperte o parafuso de orelhas da pinça no lado marcado da churrasqueira e retire a pinça.

Fig. 8 Empurre a churrasqueira para o meio da grelha da comida para obter uma distância uniforme entre a comida e os elementos de aquecimento.

Fig. 9 Coloque a comida no meio da churrasqueira usando as duas pinças. Ao fazê-lo, empurre ambas as pinças juntas e, quando a comida estiver devidamente fixa, aperte os parafusos de orelhas para fixar as pinças na churrasqueira.

Nota

Certifique-se de que os alimentos para grelhar são colocados no dentro da churrasqueira com uma distância igual para a unidade e o canal.

Fig. 10 Inserir a churrasqueira: 1 Empurre a extremidade redonda do espeto para a unidade do recetáculo. 2 Em seguida, coloque a outra extremidade do espeto no suporte de fixação

Considere o tamanho dos alimentos para grelhar (por ex., frango assado). Não deverão tocar nos elementos de aquecimento superior e inferior em nenhuma posição.

Nota:

Ao usar a churrasqueira, use apenas frangos com um peso máximo de 3,5 kg.

Fig. 11 Use a pega fornecida para remover a churrasqueira pela ordem inversa de inserção.

Cozer e grelhar

- Antes de cada utilização, certifique-se de que o tabuleiro de migalhas está inserido abaixo do elemento de aquecimento inferior.
- Pré-aqueça o forno durante alguns minutos com a porta fechada. Deste modo, rode o controlo de temperatura para a temperatura pretendida e ligue o forno usando o temporizador ou o interruptor Ligar/Desligar.
- Prepare os alimentos para cozer. Coloque-os na grelha de cozedura ou tabuleiro de cozedura.
- Para alimentos gordos ou húmidos, use o tabuleiro de cozedura para evitar que a gordura ou líquidos escorram.
- Insira a grelha de cozedura ou o tabuleiro na altura pretendida. Estão disponíveis três alturas de inserção.
- Feche a porta, rode o controlo de temperatura para a temperatura pretendida e ligue o produto, usando o temporizador ou o interruptor Ligar/Desligar.

**Atenção**

O suporte superior e as outras peças do produto poderão ficar muito quentes durante a utilização. Durante o funcionamento e imediatamente a seguir não toque nas superfícies quentes do produto.

- O modo de cozedura (função) pode ser alterado durante o processo de cozedura.
- Ao usar o controlo do temporizador, os elementos de aquecimento são automaticamente desligados depois de o tempo predefinido expirar.
- Para desligar manualmente, rode o interruptor do temporizador/Ligar/desligar para a posição **OFF (DESLIGAR)**.
- Para abrir a porta possivelmente quente, use apenas a pega.

**Atenção**

Poderá ser emitido vapor quente quando abrir a porta do forno. Assim, abra sempre a porta com cuidado.

- Use luvas de forno, panos ou a pega de grelha fornecida quando retirar a grelha ou tabuleiro de cozedura. Uma grelha ou tabuleiro de cozedura quente só deve ser colocado numa superfície resistente ao calor.
- Para retirar a churrasqueira, use a pega fornecida.
- Retire a ficha do produto da tomada depois de usar.

**Atenção**

Dependendo do tipo e qualidade dos alimentos, poderá ficar bastante quente durante a grelha. Os alimentos com um teor de água elevado, tais como, tomates, ficarão especialmente muito quentes. Deste modo, tenha bastante cuidado quando grelhar e, especialmente, quando remover estes tipos de alimentos.

Limpeza e manutenção**Atenção**

Retire sempre a ficha do produto da tomada e deixe-o arrefecer.

- Fig. 12 Antes de cada limpeza, retire a ficha do produto da tomada e deixe-o arrefecer.
- Remova a gordura que possa ter escorrido para o elemento de aquecimento inferior com um pano húmido.
 - Limpe o tabuleiro de cozedura, grelha de cozedura, churrasqueira e pinças com um detergente de loiça suave.
 - Remova o tabuleiro de migalhas e limpe-o. Use papel de cozinha para retirar as quantidades maiores de gordura.
 - Depois de limpar, insira novamente o tabuleiro de migalhas.
 - Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).

Substituição da luz do forno**Aviso**

Deixe o produto arrefecer. Retire a ficha do produto da tomada de alimentação antes de substituir a lâmpada, para evitar a possibilidade de choque elétrico.

Se a iluminação for forno possuir um defeito, terá de substituir a lâmpada.

- Fig. 13 Remova primeiro o casquilho da lâmpada e, em seguida, rode a lâmpada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Volte a colocar o casquilho com uma lâmpada do mesmo tipo (**230V 25W T300, E14**). A instalação é executada pela ordem inversa. Certifique-se de que a lâmpada e o casquilho estão colocados corretamente.

Português

Tempos de cozedura

Considere os tempos de cozedura indicados na tabela abaixo. Trata-se apenas de uma pequena seleção e poderá encontrar mais informações nos livros de culinária. O tempo de cozedura depende do tamanho e quantidade de alimentos. Siga as instruções na embalagem.

Prato	Função		Temperatura em °C	Tempo de cozedura em minutos (após pré-aquecimento)
Frango assado, usando a churrasqueira		Aquecimento superior com churrasqueira ativada	220-230	50-80
		Aquecimento superior e inferior com churrasqueira ativada		
Pizza, ultra congelada		Aquecimento superior e inferior	220-230	20-40
Torrada Havaiana		Aquecimento superior e inferior	200-210	15-20
Baguete, ultra congelada		Aquecimento superior e inferior	220-230	10-14
Bolo não congelado		Aquecimento superior e inferior	180-200	25-40

Resolução de problemas

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas possíveis	Solução
O produto não funciona	Fonte de alimentação interrompida	Verifique a fonte de alimentação
O produto não aquece	- O temporizador está na posição OFF (DESLIGADO) - Fusível com defeito - Tomada de alimentação com defeito - Produto com defeito	- Defina o Temporizador para mais de 0 minutos ou C - Verifique o fusível - Tente usar outra tomada de alimentação - Retire a ficha do produto da tomada e solicite a um agente de reparação autorizado que o examine
Não é possível desligar o produto	Defeito num elemento eletrónico	Retire a ficha do produto da tomada e solicite a um agente de reparação autorizado que o examine
A churrasqueira não gira	- Função selecionada sem a churrasqueira ativada - Churrasqueira inserida incorretamente/encravada	- Função selecionada com a churrasqueira ativada - Remova a churrasqueira e insira-a corretamente

Säkerhetsinstruktioner



Varning! Het yta! Risk för brännskador!

Värme stiger från produkten under användning.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett separat fjärrstyrt kontrollsystem.
- Denna produkt kan användas av barn över 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental hälsa eller saknar erfarenhet och kunskap om de har fått instruktion eller övervakas beträffande produktens användning på ett säkert sätt samt förstår risken förknippade med detta.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och användarskötsel ska inte göras av barn om de inte är över 8 år samt sker under överinseende.
- Håll produkten och dess sladd oåtkomligt för barn under 8 år.
- Produkten skall anslutas till ett uttag som är jordat (klass I).
- Den medföljande kabeln skall regelbundet kontrolleras om det finns tecken på skador och om kabeln är skadad skall inte produkten användas.

Säkerhetsinstruktioner

- Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika ickekommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- Ljuskällan får endast bytas av en utbildad elektriker/kvalificerad person. *
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

* **Information till servicetekniker/kvalificerade personer:** Demonteringsinstruktioner kan hämtas från den fria hemsidan www.koenic-online.com.

Säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Den innehåller viktig information om din säkerhet liksom om användning och skötsel av utrustningen.
- Spara dessa anvisningar för framtida referens och lämna den vidare med produkten.
- Var uppmärksam på varningarna på produkten och i denna bruksanvisning.
- Använd bara produkten för dess avsedda användning. Olämplig användning kan orsaka skador.
- Vid felaktig användning eller felfunktion, ansvarar vi inte för några skador orsakade av detta.
- Användning av tillbehör och delar ej uttryckligen rekommenderade av tillverkaren kan orsaka skador och annullera garantin.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Under inga omständigheter försök reparera din produkt på egen hand. För service och reparation kontakta en auktoriserad service agentur.
- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Nätkontakten används som urkopplingsenhet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt tillstånd.
- Det är bara genom att dra ut kontakten från uttaget som produkten kan helt kopplas bort från huvudnätet.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- Om kontakten eller höljet på produkten är skadat eller om produkten tappats får produkten inte användas innan den kontrollerats av en auktoriserad service representant.
- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Skydda produkten mot extrem värme och kyla liksom från direkt solljus och damm.
- För att minska risken för brand och elektrisk stöt, utsätt inte produkten för eld (öppen spis, grill, ljus, cigaretter osv) eller vatten (vattendroppar, vattenstänk, vasar, tuber, dammar osv).
- **Varning!** Använd inte denna produkt i närheten av vatten eller kraftig fukt; t ex i en fuktig källare eller vid sidan av en pool eller ett badkar.
- Använd endast denna produkt i tempererade klimat. Undvik tropiska och särskilt fuktiga klimatregioner.

Säkerhetsinstruktioner

- Skydda produkten från alla typer av fukt, inklusive vattenstrålar och vattenånga.
- Se till att ventilationen är tillräcklig. Placera därför inga föremål på utrustningen och håll de avstånd till väggarna som ges nedan:
 - Sidor: 12 cm
 - Baksida: 12 cm
 - Uppåt: 30 cm
- Produkten får inte byggas in i möblemang. Utrustningen får inte installeras direkt under en hylla eller skåp.
- Utrustningens fötter får inte tas bort.
- Placera utrustningen på en yta som tål värme och stänk. Placera inte utrustningen på en varm yta (t.ex. spisplatta) eller öppen eld (t.ex. gasspis).
- Produkten får inte komma i kontakt eller täckas med brännbara material, såsom gardiner, tyger, väggar etc. Se till att det alltid finns ett tillräckligt säkerhetsavstånd till alla brännbara material.
- Stick aldrig in några föremål i produkten.
- Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
- Ställ inte produkten på någon värmeplatta (gas, elektrisk, kolspis etc.).
- **Brandrisk!** Bröd och andra matvaror kan brinna! Använd inte bröd med hög sockerhalt, eftersom detta kan orsaka en brand. Lämna aldrig produkten utan tillsyn.
- **Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna på produkten. Vidrör inga andra delar än produktens handtag eller temperaturreglage.
- Grillplattan och andra delar av produkten kan bli mycket varma. Låt produkten svalna ordentligt innan du rengör den eller ställer undan den för förvaring.
- Rör inte vid värmeelementen.
- Använd alltid spillbrickan när du använder utrustningen.
- Olja och fett är lättantändligt. Olja och fett får inte droppa ner på de varma värmeelementen.
- **Viktigt!** Kontrollera att produkten är i servicebart skick innan användning. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller om misstänks vara defekt.

Grattis!

Tack för ditt köp av en **KOENIC** produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Avsedd användning

Denna produkt är endast avsedd för matberedning. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

Innan första användning

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.

Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

För att ta bort resterna från tillverkningen kan du låta produkten vara igång under cirka 10 minuter utan matvaror. När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Användning**. Se till att ventilationen är god, eftersom en svag lukt och lite rök kan uppstå. Detta är ofarligt och kommer att försvinna inom kort.



Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Innehåll

- 1 x Miniugn
- 1 x Ugnsgaller med handtag
- 1 x Ugnsbricka
- 1 x Roterande grillspett inkl. klämmor och handtag
- 1 x Spillbricka
- 1 x Bruksanvisning

Tekniska uppgifter

- Märkspänning : 220 - 240 V~
- Ingående märkeffekt : 1350 - 1650 W
- Märkfrekvens : 50/60 Hz

Obs:

- Den här produkten innehåller en ljuskälla av energieffektivitetsklass **G**.
- Den här produkten innehåller en ljuskälla som är lämplig för användning vid en omgivande temperatur på $\geq 300^\circ\text{C}$, och avsedd för användning i applikationer med hög ugnstemperatur.

Kontrollelement

- A** Temperaturkontroll
- B** Driftindikeringslampa
- C** Lägesväljarreglage
- D** Timer/ På **(C)** / **AV**
- E** Strömkabel med kontakt
- F** Luckhandtag
- G** Roterande grillspetthandtag
- H** Gallerhandtag
- I** Spillbricka
- J** Ugnsgaller
- K** Ugnsbricka
- L** Ugnslucka
- M** Undre värmeelement
- N** Roterande grillspett med klämmor
- O** Hållarfäste
- P** Mottagningsdrivning
- Q** Övre värmelement
- R** Ugnslampa

Svenska

Installation

Fig. 1 Placera produkten på en jämn, stabil och värmetålig yta. Tänk på avståndet till närmaste eluttag.

För att säkerställa tillräcklig luftcirkulation, följ de minimiavstånd som ges nedan:

Sidor: 12 cm

Baksida: 12 cm

Uppåt: 30 cm



Varning

Produkten får inte installeras och placeras i möblemang. Produkten får inte installeras direkt under en hylla eller skåp.

Fig. 2 Sätt i spillbrickan under de nedre värmeelementen.

Fig. 3 Anslut kontakten till ett lämpligt eluttag.

Användning

Temperaturreglering

Fig. 4 Justera den önskade temperaturen upp till 230 °C med temperaturreglaget.

Lägesval

Obs:

Konvektionsfläkten körs automatiskt i alla lägen och kan inte slås på eller stängas av.

Fig. 5 Välj önskat läge med lägesväljarreglaget. Notera följande symboler och förklaringar:

OFF Av



Övre och undre värme



Övervärme



Undervärme



Övervärme med roterande grillspett aktiverat



Över- och undervärme med roterande grillspett aktiverat

Miniugnen startas endast efter att **Timer** eller **On/Off (På/Av)**-knappen ställts in.

Slå på – permanent eller med timern

Fig. 6 Vrid reglaget medurs för att ställa in en användningstid på upp till 120 minuter och slå på ugnen.

För att slå på ugnen utan att använda timern, vrid reglaget moturs till **C**. Driftindikeringslampan tänds och lyser rött, och ugnen värms upp.

Obs

Driftindikeringslampan visar inte om ugnen värms upp eller om den förinställda temperaturen har nåtts. Driftindikeringslampan tänds när produkten slås på på eller timern har ställts in och ugnen är påslagen.

När den förinställda tiden gått ut eller ugnen ställts in på **AV** slocknar driftindikeringslampan.

Använda rotisserien

Roterande grillspett kan användas med över- och undervärme.

Fig. 7 Lossa vingskruven på klämman vid den spetsiga sidan på rotisserien och ta bort klämman.

Fig. 8 Tryck rotisserien genom mitten av maten som ska grillas för att få ett jämnt avstånd mellan maten och värmeelementen.

Fig. 9 Fäst maten mitt i rotisserien med de två klämmorna. När du gör detta, tryck ihop båda klämmorna, och när maten sitter fast ordentligt, dra åt vingskruvorna för att fästa klämmorna vid rotisserien.

Obs

Se till att maten som skall grillas är placerad i mitten av roterande grillspettet med likas stort avstånd till båda drivenheterna samt väggarna.

Fig. 10 Sätta in roterande spettet: 1 Skjut den runda änden av spettet in i honuttagdrivenheten. 2 Placera sedan spettets andra ände mot hållarfästet.

Tänk på storleken på maten som ska grillas (t.ex. grillad kyckling). Den får aldrig röra vid det övre eller undre värmeelementet på något plats.

Obs:

Använd endast rotisserien med kyckling som väger max 3,5 kg.

Fig. 11 Använd det medföljande handtaget för att ta bort rotisserien i omvänd ordning mot när den sattes in.

Tillagning och grillning

- Se till att spillbrickan är isatt under det undre värmeelementet varje gång du använder ugnen.
- Förvärm ugnen i några minuter med luckan stängd. Vrid därför temperaturreglaget till önskad temperatur och slå på ugnen med timern eller På/Av-knappen.
- Förbered maten för tillagning. Lägg den på ugnsgallret eller ugnsbrikan.
- Med fet eller blöt mat, använd ugnsbrikan för att undvika att fett eller vätska droppar ner.
- Sätt i ugnsgallret eller brickan på önskad höjd. Tre olika höjder finns tillgängliga.
- Stäng luckan, vrid temperaturreglaget till önskad temperatur och slå på ugnen med timern eller På/Av-knappen.



Försiktighet

Det övre höljet och andra delar av ugnen kan bli mycket varma under användningen. Rör inte vid ugnens varma delar när den används eller direkt efteråt.

Svenska

- Tillagningsläget (funktionen) kan ändras under tillagningsprocessen.
- När timerreglaget används stängs värmeelementen av automatiskt när den förinställda tiden gått ut.
- För att stänga av manuellt, vrid timern/på/av-knappen till läge **OFF (AV)**.
- Använd endast handtaget för att öppna luckan, som kan vara varm.

**Försiktighet**

Varm ånga kan släppas ut när ugnsluckan öppnas. Öppna därför alltid luckan försiktigt.

- Använd en ugnsvante eller tyg eller den medföljande ugnsgallerhandtaget duk när du tar ut ugnsgallret eller -brickan. Ett varmt ugnsgaller eller -bricka får endast placeras på en värmestålig yta.
- Använd det medföljande handtaget för att ta ut rotisseriesen.
- Koppla ur produkten efter användningen.

**Försiktighet**

Beroende på matens typ och mängd kan den bli mycket varm under grillningen. Mat med högt vatteninnehåll, t.ex. tomater, blir speciellt varm. Så var mycket försiktig när du grillar och speciellt när du tar ut dessa typer av mat.

Rengöring och vård**Försiktighet**

Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna.

Fig. 12 Innan du rengör produkten, koppla ur den och låt den svalna.

- Ta bort eventuellt fett som droppat ner på det undre värmeelementet med en fuktig trasa.
- Rengör ugnsbrikan, gallret, rotisseriesen och fästena med ett mildt diskmedel.
- Ta ut spillbrickan och rengör den. Använd hushållspapper för att torka bort större mängder fett.
- Sätt tillbaka spillbrickan igen efter rengöringen.
- Lösningssmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).

Byte av ugnens lampa**Varning**

Låt produkten svalna. Koppla bort produkten från eluttaget innan du byter ut lampan för att undvika risken för elektriska stötar.

Om ugnslampan är defekt måste lampan bytas.

Fig. 13 Ta först bort lamplocket och vrid sedan lampan moturs. Byt lampan till en lampa av samma typ (**230V 25W T300, E14**). Installationen görs i omvänd ordning. Se till att lampan och lamplocket sitter ordentligt på plats.

Tillagningstider

Notera på de tillagningstider som visas i nedanstående tabell. Detta är bara ett litet urval, och ytterligare information finns i kokböcker. Tillagningstiden beror på storleken på och mängden mat. Följ instruktionerna på förpackningen.

Maträtt	Funktion Obs: Konvektionsfläkten körs automatiskt i alla lägen och kan inte slås på eller stängas av.	Temperatur i °C	Tillagningstid i minuter (efter förvärmning)
Grillad kyckling, när rotisseriesen används	 Övre värme med rotisserieserier aktiverad	220-230	50-80
	 Övre och undre värme med rotisserieserier aktiverad		
Pizza, djupfryst	 Över- och undervärme	220-230	20-40
Toast Hawaii	 Över- och undervärme	200-210	15-20
Baguette, djupfryst	 Över- och undervärme	220-230	10-14
Kaka, ej fryst	 Övre och undre värme	180-200	25-40

Felsökning

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Produkten fungerar inte	• Strömvabrott	• Kontrollera strömförsörjningen
Produkten värms inte upp	• Timern är i läget OFF (AV) • En säkring har gått • Fel på eluttaget • Fel på produkten	• Ställ in timern på mer än 0 minuter eller C • Kontrollera säkringarna • Testa ett annat eluttag • Koppla bort produkten och låt en auktoriserad servicerepresentant undersöka den
Produkten kan inte stängas av	• Fel på ett elektroniskt element	• Koppla bort produkten och låt en auktoriserad servicerepresentant undersöka den
Rotisserieserien roterar inte	• En funktion där rotisserieserien inte är aktiverad har valts • Rotisserieserien har inte satts i korrekt/har fastnat	• Välj en funktion där rotisserieserien är aktiverad • Ta ut rotisserieserien och sätt i den korrekt

Güvenlik Talimatları**Dikkat! Sıcak yüzeyler! Yanma tehlikesi!**

Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.

- Lütfen ürünü harici bir zamanlayıcı veya ayrı uzaktan kumanda sistemiyle kullanmayın.
- Bu cihaz, eğer gözetim altındalar ise veya bu ürünün güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatları aldılar ve içerdiği tehlikeleri anladılar ise 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı eğer 8 yaşından büyük ve gözetim altında değillerse çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- Bu ürün, topraklı (sınıf I) prize bağlanmalıdır.
- Besleme kablosunda hasar durumu düzenli olarak kontrol edilmeli ve hasar varsa ürün kullanılmamalıdır.

Güvenlik Talimatları

- Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Işık kaynağı sadece onaylanmış bir elektrikçi/kalifiye kişi tarafından değiştirilebilir. *
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve koruyucu bakım** bölümünü dikkate alın.

* **Servis teknisyeni/kalifiye kişiler için not:** Sökme ile ilgili talimatlar ücretsiz www.koenic-online.com web sitesinden alınabilir.

Güvenlik Talimatları

- İlk kullanımdan önce bu kılavuzu derinlemesine okuyun. Kılavuz, ekipmanın kullanımı ve bakımı hakkında olduğu kadar güvenliğinizi hakkında da önemli bilgiler içerir.
- İleride danışmak için bu talimatları saklayın ve ürünle beraber teslim edin.
- Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara özellikle dikkat edin.
- Bu ürünü sadece amaçlanan görev için kullanın. Uygunsuz kullanım tehlikelere yol açabilir.
- Uygunsuz kullanım veya yanlış işletim durumunda, hasarla sonuçlanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.
- Aksesuar ve ek parçaların kullanımı üretici tarafından kesinlikle tavsiye edilmez ve yaralanmalara ve hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiçbir koşul altında ürünü kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Hizmet ve tamirler için lütfen yetkili bir hizmet çalışanına danışın.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
- Güç fişi cihazın bağlantısını kesmek için kullanılır. Lütfen güç fişinin çalışabilir durumda olduğundan emin olun.
- Sadece elektrik prizinden bağlantıyı kesmek ürünü tamamiyle elektrikten ayırır.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Eğer elektrik kablosu veya ürünün şasesi zarar görmüşse veya ürün yere düşürülmüşse, ürün bir yetkili servis elemanı tarafından incelenmeden önce tekrar kullanılmamalıdır.
- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Bu ürünü direkt gün ışığı ve tozdan olduğu kadar aşırı sıcak ve soğuktan da koruyun.
- Yangın ve elektrik çarpması riskini azaltmak için, ürünü ateşe (şömine, ızgara, mum, sigara ve benzerleri) ve suya (su damlaları, su sıçramaları, vazolar, küvetler, havuzlar ve benzerleri) maruz bırakmayın.
- **Uyarı!** Bu cihazı su veya ağır nemli ortamların yakınında kullanmayın; örn. nemli bodrum katı veya yüzme havuzu ya da küvet yanı.
- Cihazı tropik iklim ve nemli iklimde sahip bölgelerde kullanmaktan kaçının.
- Sıçrayan su ve nem de dahil olmak üzere ürün her türlü ıslaklığa karşı korunmalıdır

Güvenlik Talimatları

- Yeterli hava sirkülasyonu sağlayın
Cihaza herhangi bir nesne yerleştirmeyin ve duvar mesafesini aşağıda gösterildiği gibi ayarlayın:
 - Yanlar: 12 cm
 - Arka: 12 cm
 - Üst: 30 cm
- Ürün, mobilyanın içine yerleştirilmemelidir. Ürün doğrudan bir plakanın, dolabın veya kabinin altına monte edilmemelidir.
- Ürünün ayağı çıkarılmamalıdır.
- Ürünü ısıya ve sıçramalara dayanıklı bir yüzeye yerleştirin. Ürünü sıcak yüzeylere (örn. pişirme yüzeyi) ya da açık alevli yüzeylere (örn. gazlı ocaklar) yerleştirmeyin.
- Ürün kolay tutuşabilen materyalle, örn. Perdeler, tekstil ürünleri, duvarlar vb. ile temas etmemeli veya bunlarla üzeri örtülmemelidir. Her zaman tutuşabilecek materyallere yeterli bir mesafenin bulunmasına dikkat edin.
- Cihaza bir cisim sokmayın.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Ürünü ocak (gazlı, elektrikli, kömürlü vs.) üzerine koymayın.
- **Yangın tehlikesi!** Ekmek veya diğer gıda maddeleri yanabilir! Yangına neden olabileceğinden yüksek şeker oranına sahip ekmek kullanmayın. Bu nedenle ürünü asla gözetimsiz bırakmayın.
- **Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. Her zaman tutamaktan veya döner şalterden tutun.
- Ürünün gril plakaları ve parçaları çok sıcak olur. Temizlemeden veya saklamadan önce ürünün iyice soğumasını bekleyin.
- Isıtma elemanlarına dokunmayın.
- Ürünü çalıştırırken daima kırıntı tepsisini kullanın.
- Yağ ve gres kolay alevlenir. Yağ ve gres, sıcak ısıtma elemanlarının üzerine damlamamalıdır.
- **Önemli!** Kullanmadan önce ürünün kullanılabilir durumda olduğundan emin olun. Üründe hasar belirtileri varsa veya bozuk olduğu tahmin ediliyorsa ürün kullanılmamalıdır.

Türkçe

Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Amaçlanan kullanım

Bu ürün yalnız gıda maddeleri hazırlamak için uygundur. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

Üretim izini temizlemek için, ürünü içerisine yiyecek koymadan yaklaşık 10 dakika boyunca çalıştırın. Paketi açtıktan sonra, lütfen

Kullanım bölümüne bakın. Yeterli havalandırma olduğundan emin olun çünkü hafif bir koku ve biraz duman meydana çıkabilir. Bu zararsızdır ve kısa süre sonra yokolacaktır.



Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

İçerik

- 1 x Mini fırın
- 1 x Tutacaklı pişirme ızgarası
- 1 x Pişirme tepsisi
- 1 x Kelepçeler ve tutacak dahil et şişi
- 1 x Kırıntı tepsisi
- 1 x Kullanıcı kılavuzu

Teknik Veri

- Anma gerilimi : 220 - 240 V~
- Anma giriş gücü : 1350 - 1650 W
- Anma frekansı : 50/60 Hz

Not:

- Bu ürün **G** enerji sınıfı bir ışık kaynağına sahiptir
- Bu ürün $\geq 300^\circ\text{C}$ ortam sıcaklığında çalıştırma için uygun olan bir lamba içerir ve fırınların yüksek sıcaklık uygulamaları içindir.

Kontrol elemanları

- A** Sıcaklık kontrolü
- B** Çalışma gösterge lambası
- C** Mod seçimi kontrolü
- D** Zamanlayıcı/ Açık **(C)** / OFF
- E** Fişli elektrik kablosu
- F** Kapak sapı
- G** Şiş tutacağı
- H** Izgara tutacağı
- I** Kırıntı tepsisi
- J** Pişirme ızgarası
- K** Pişirme tepsisi
- L** Fırın kapağı
- M** Alt ısıtma elemanları
- N** Kelepçeli şiş
- O** Tutma kolu
- P** Kap sürgüsü
- Q** Üst ısıtma elemanları
- R** Fırın lambası

Kurulum

Şek. 1 Ürünü düz, ısıya dayanıklı ve sert bir yüzeye yerleştirin. Yandaki priz çıkışına olan mesafeyi göz önünde bulundurun.

Yeterli hava sirkülasyonu sağlamak için aşağıda verilen minimum mesafelere riayet edin:

Yanlar: 12 cm

Arka: 12 cm

Üst: 30 cm



Uyarı

Ürün mobilyaya monte edilmemelidir ve mobilya içine yerleştirilmemelidir. Ürün doğrudan bir plakanın, dolabın veya kabinin altına monte edilmemelidir.

Şek. 2 Kırıntı tepsisini alt ısıtma elemanlarının altına yerleştirin.

Şek. 3 Elektrik fişini uygun bir elektrik prizine takın.

Kullanım

Sıcaklık kontrolü

Şek. 4 Sıcaklık kontrolünü kullanarak 230 °C'ye kadar istenen sıcaklığı ayarlayın.

Mod seçimi

Not:

Konveksiyon fanı tüm modlarda otomatik çalışır ve açılıp kapatılamaz.

Şek. 5 Mod seçimi kontrolünü kullanarak istenen modu seçin. Aşağıdaki semboller ve açıklamaları göz önünde bulundurun:

OFF Kapalı



Üst ve Alt ısı



Üst ısı



Alt ısı



Şiş kullanımdayken üst ısı



Şiş kullanımdayken üst ve alt ısı

Mini fırın yalnızca **Zamanlayıcı** veya **On/Off(Açık/Kapalı)** düğmesi gereği gibi ayarlandıktan sonra çalışmaya başlar.

Türkçe

Cihazı kalıcı şekilde açma ya da zamanlayıcı kullanma

Şek. 6 120 dakikaya kadar çalışma süresi ayarlayarak fırını çalıştırmak için kontrol düğmesini saat yönüne çevirin. Fırını bir süre belirlemeden açık konuma getirmek için kontrol düğmesini saat yönünün tersine çevirerek **C** konumuna getirin. Çalışma gösterge lambası kırmızı yanar ve fırın ısınmaya başlar.

Not

Çalışma gösterge lambası fırının ısınıp ısınmadığını ya da önceden ayarlanan sıcaklığa ulaşıp ulaşılmadığını göstermez. Ürün açık konuma getirildiğinde ya da zamanlayıcı ayarlandığında ve ürün çalışır haldeyken çalışma gösterge lambası yanar.

Önceden ayarlı süre geçtikten sonra ya da ürünü **OFF** duruma getirirken çalışma gösterge lambası kapanır.

Şiş kullanma

Şiş, üst ve alt ısıtıcıda kullanılabilir.

Şek. 7 Şişin sivri tarafındaki kelepçenin kelebek vidasını gevşetin ve kelepçeyi çıkarın.

Şek. 8 Şiş, yiyecek ile sıcaklık elemanları arasında eşit bir mesafe elde edene kadar ızgara yapacağınız yiyeceğin ortasına doğru ittirin.

Şek. 9 İki kelepçeyi kullanarak yiyeceği şişin ortasına sabitleyin. Bu işlemi gerçekleştirirken her iki kelepçeyi de birlikte itin ve yiyecek uygun şekilde sabitlendiğinde, kelepçeleri şişe sabitlemek için kelebek vidaları sıkın.

Not

Izgara yapılacak yemeğin şişin ortasında her iki sürgüye de eşit uzaklıkta olduğundan emin olun.

Şek. 10 Şiş yerleştirme: 1 Şişin yuvarlak ucunu kap sürgüsüne ittirin. 2 Ardından şişin diğer ucunu tutma koluna yerleştirin.

Izgara yapılacak yiyeceğin büyüklüğünü dikkate alın (örneğin kızarmış piliç) Hiçbir pozisyonda üst veya alt ısıtma elemanlarına temas etmemelidir.

Not:

Şiş kullanırken lütfen yalnızca maksimum 3,5 kg ağırlığında tavuk kullanın.

Şek. 11 Şiş, yerleştirme sırasını tersten uygulayarak çıkarmak için ürünle birlikte verilen tutacağı kullanın.

Pişirme ve ızgara yapma

- Her kullanım öncesinde kırıntı tepsinin alt ısıtma elemanının altına yerleştirildiğinden emin olun.
- Fırını, kapağı kapalı halde birkaç dakika önceden ısıtın. Bu işleme bağlı olarak istenen sıcaklığa erişmek için sıcaklık kontrolü düğmesini istenen sıcaklığa çevirin ve fırını zamanlayıcı veya Açık/Kapalı tuşu kullanarak açın.
- Yiyeceği pişirmeye hazırlayın. Yiyeceği pişirme ızgarasına veya pişirme tepsisine yerleştirin.
- Yağlı veya yağsı yiyecekler için fırın tepsisi kullanarak yağın ya da sıvının damlamasını önleyin.
- Pişirme ızgarasını ya da tepsisini istenen yüksekliğe yerleştirin. Üç yerleştirme yüksekliği mevcuttur.
- Kapağı kapatın, istenen sıcaklığa erişmek için sıcaklık kontrolü düğmesini istenen sıcaklığa çevirin ve ürünü zamanlayıcı veya Açık/Kapalı tuşu kullanarak açın.

**Dikkat**

Ürünün üst muhafazası ve diğer parçaları kullanım sırasında çok sıcak hale gelebilir. Çalışma sırasında ve hemen sonrasında ürünün sıcak yüzeylerine temas etmeyin.

- Pişirme işlemi sırasında pişirme modu (fonksiyonu) değiştirilebilir.
- Zamanlayıcı kontrolü kullanılırken önceden ısıtma süresi aşıldığında ısıtma elemanları otomatik olarak kapanır.
- Ürünü kapatmak için zamanlayıcı/ Açık/kapalı düğmesini manuel olarak **OFF (KAPALI)** konumuna getirin.
- Sıcak olması muhtemel kapağı açmak için yalnızca tutacağı kullanın.

**Dikkat**

Fırın kapağını açarken sıcak buhar yayılabilir. Dolayısıyla kapağı daima dikkatle açın.

- Pişirme ızgarasını veya tepsisini çıkarırken fırın eldiveni veya bez ya da verilen pişirme ızgarası tutacağını kullanın. Sıcak pişirme ızgarası veya tepsisi yalnızca ısıya dayanıklı yüzeye yerleştirilecektir.
- Şişe çıkarmak için ürünle birlikte verilen tutacağı kullanın.
- Kullanım sonrasında ürünün fişini çıkarın.

**Dikkat**

Gıdanın türüne ve niteliğine bağlı olarak ızgara yapılırken çok ısınabilir. Domates gibi yüksek su içeriğine sahip gıdalar özellikle çok ısınır. Bu nedenle, bu gibi gıdaları ızgara yaparken ve özellikle ızgaradan alırken çok dikkatli olun.

Temizlik ve bakım**Dikkat**

Ürünün fişini daima prizden çıkardıktan sonra ürünü soğumaya bırakın.

- Şek. 12 Her temizlik öncesinde ürün fişini prizden çıkararak ürünü soğumaya bırakın.
- Alt ısıtma elemanının üzerine damlamış olabilen yağı nemli bir bezle çıkarın.
 - Pişirme tepsisini, ızgarasını, şişi ve kelepçeleri standart yumuşak bulaşık deterjanıyla temizleyin.
 - Kırıntı tepsisini çıkararak temizleyin. Büyük miktarda yağı silmek için kağıt havlu kullanın.
 - Kırıntı tepsisini temizledikten sonra yerine takın.
 - Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çezebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

Fırın lambasının değiştirilmesi**Uyarı**

Ürünün soğumasına izin verin. Elektrik çarpma ihtimalini önlemek için lambayı değiştirmeden önce ürünü prizden çekin.

Fırın lambası çalışmıyorsa ampul değiştirilmelidir.

- Şek. 13 İlk olarak, lamba başlığını çıkarın ve ardından, lamba ampulünü döndürün. Ampulü aynı türde bir ampulle değiştirin **(230V 25W T300, E14)**. Takma işlemi ters sırada yapılır. Lamba ampulünün ve lamba kapağının yerine düzgünce yerleştirildiğinden emin olun.

Türkçe

Pişirme süreleri

Aşağıdaki tabloda gösterilen pişirme sürelerini dikkate alın. Bu tablo, az miktarda seçilmiş öğelerden oluşmakta olup daha ayrıntılı bilgi yemek kitaplarında bulunabilir. Pişirme süresi yiyeceğin büyüklüğüne ve miktarına dayalıdır. Ambalajdaki talimatları uygulayın.

Yemek	İşlev Not: Konveksiyon fanı tüm modlarda otomatik çalışır ve açılıp kapatılamaz.	°C cinsinden sıcaklık	Dakika cinsinden pişirme süresi (ön ısıtma sonrası)
Şiş kullanılarak kızarmış piliç	 Şiş kullanımdayken üst ısı  Şiş kullanımdayken üst ve alt ısı	220-230	50-80
Derin dondurucuda saklanmış pizza	 Üst ve Alt ısı	220-230	20-40
Hawaii tost	 Üst ve Alt ısı	200-210	15-20
Derin dondurucuda saklanmış baget	 Üst ve Alt ısı	220-230	10-14
Dondurulmamış pandispanya	 Üst ve Alt ısı	180-200	25-40

Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemezse, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Ürün çalışmıyor	• Elektrik kesilmiştir	• Güç kaynağını kontrol edin
Ürün ısıtmıyor	• Zamanlayıcı OFF (KAPALI) pozisyonundadır • Evdeki priz arızalıdır • Priz arızalıdır • Ürün arızalıdır	• Zamanlayıcı 0 dakika üzerine ya da C üzerine ayarlayın • Ev prizini kontrol edin • Başka bir elektrik prizi kullanmayı deneyin • Ürünün fişini çekin ve yetkili bir servis görevlisinin ürünü muayene etmesini sağlayın
Ürün kapanmıyor	• Elektronik bir eleman arızalıdır	• Ürünün fişini çekin ve yetkili bir servis görevlisinin ürünü muayene etmesini sağlayın
Şiş dönmüyor	• Seçilen fonksiyon şiş takılmadan çalıştırılmıştır • Şiş doğru yerleştirilmemiştir/sıkışmıştır	• İlgili fonksiyonu şiş takılmış halde seçin • Şişi çıkarıp doğru yerleştirin